



Osakidetza

hospital
Donostia
ospitalea

VII. urtea • 23 zkia. • 2009ko otsaila

Año VII • Núm. 23 • Febrero 2009



El Lehendakari Ibarretxe inauguró las nuevas instalaciones de Medicina Intensiva



Edita:
Hospital Donostia
Coordinación y elaboración:
Unidad de Comunicación
Dep. Legal: SS/904/2000

La brújula/2

De primera mano/4

Homenaje póstumo/9

Homenaje póstumo
al Dr. Miguel Echenique

Nahi baduzu euskaraz/12

Euskara eta Osasuna

Reportaje/14

El Lehendakari Ibarretxe
inauguró las nuevas instalaciones
de Medicina Intensiva

Reportaje/16

Entrevista/18

Pedro Luis Uriarte,
Presidente de Innobasque

Nos ha visitado/20

Encuentros/21

Mendiko koadernoak/22

Noticias/23

Rutas/26

Ekain Berri, iraganerako bidaia
etorkizunari begira

Contraportada/28

agurra

Donostia Ospitaleak hasiera eman dio urteari zenbait proiektu garrantzitsu bukatutzat emanez, eta 2009ko erronkei aurre eginez.

Lehendakariak, Osasun sailburuak lagundurik, Medikuntza Intentsiboko Zerbitzuko instalazio berriak inauguruatu zituen, eta 2008ko sariak banatu zizkien profesional onenei.

Iaz hasitako obrek aurrera jarraitzen dute, eta gure zentroko irudiak jasandako aldaketa ikus dezakegu, esaterako, Amara eraikina, Gipuzkoa eraikineko azpialdean kokatutako farmazia bateratu berria, Erradiologiako tresneria teknologiko berriak, Biodonostia Institutuko obren aurrerapena, Psikiatria eraikineko hobekuntza integrala, Pediatriako Larrialdiak, ekitaldi-aretoaren irudi berriagoa. Areto horri dagokionez, esan dezakegu, jarduera sanitarioen topaketa-gunea ez ezik, kulturarekin zerikusia duten jarduerena ere badela. Zenbait aipatzearren, Echenique dk.ari egindako omenaldia, Euskararen Nazioarteko Egunerako antolatutako jardunaldia edo Pedro Luis Uriarte, Innobasque-ko presidenteak, eman-dako hitzaldia. Horrezaz gain, ospitaleko kanpoko aldea hobetzen ari gara, eta Donostia Ospitaleko sarrera nagusiaren aurrean lorategia eta eserlekuak jarri dira zentroaren kanpoko irudia atseginagoa izan dadin, zona horretan enbarazu egiten zuen trafikoa kenduz.

Bistakoa da, gure zentroa berrikuntza-prozesu batean murgilduta dagoela, ikusmen- edo arkitektura-alderdie-tatik haratago doana. Iaz, ikerketaren urtea izan zen, eta aurten ere izango da; espero baitugu urte bukaeran ikerketa biomédikoko erreferentzia-zentroa izango den Biodonostia Institutuko lanak bukatuta egotea. Bestalde, Ezagutza-arloaren urtea ere bada; eta hori horrela, ospitaleko profesional-talde bat dagoeneko lanean ari da gure egoera berriari –bere zerbitzuak eskaintzen dizkion komunitatearen erreferente bihurtu da– egokitutako plan estrategikoa burutzeko xedearekin.

Aurten lan handia dugu egiteko, eta ilusioz ekingo diogu. Espero dut zuek ere nire ilusioarekin bat egitea, eta gure pazienteak, gure ekintzen gunean daudenak, ospitale honetako helburuekin eta profesionalekin identifikatzea.

El Hospital Donostia ha iniciado el año dando por finalizados algunos de sus proyectos importantes y enfrentándose a los nuevos retos del año 2009.

El Lehendakari, acompañado por el consejero de sanidad, inauguraba tras tres años de obras las nuevas instalaciones del Servicio de Medicina Intensiva y hacia la entrega de los premios a los mejores profesionales del año 2008.

Las obras que se iniciaron el pasado año continúan imparables y vamos viendo como está cambiando la imagen de nuestro centro, el edificio Amara, la nueva farmacia unificada ubicada debajo del los quirófanos del edificio Gipuzkoa, los nuevos equipos tecnológicos en radiología, el avance de las obras del instituto Biodonostia, la mejora integral del edificio de psiquiatría, las urgencias de pediatría, la nueva imagen más actual del salón de actos, convertido cada vez más en lugar de encuentro para actividades sanitarias pero también culturales como los recientes homenajes al Dr. Echenique, la Jornada dedicada al euskera o la conferencia en torno a la innovación del Presidente de Innobasque Pedro Luis Uriarte. También estamos mejorando la zona exterior del recinto, la entrada principal al Hospital Donostia cuenta ahora con una zona ajardinada y con bancos que hacen más agradable la imagen externa del centro y permite un mejor acceso al haberse suprimido el tráfico molesto.

Además, nuestro centro se está viendo inmerso en un proceso de renovación que también va más allá de lo estrictamente visual o arquitectónico. El pasado año fue el año de la investigación, este lo seguirá siendo porque tenemos confianza en finalizar para fin de año las obras del que esperamos se convierta en centro de referencia de la investigación biomédica, el Instituto Biodonostia. Pero también va a ser el año del desarrollo del Área del Conocimiento y para ello están ya trabajando un grupo de profesionales del centro e intervendrán muchos más, con el objetivo de poder sacar adelante un plan estratégico adaptado a nuestra nueva situación: la de un hospital que ya se ha convertido en el referente de la comunidad a la que presta sus servicios.

Estamos ante un año de mucho trabajo, un año ilusionante. Espero poder trasmitiros esa ilusión a todos y todas y conseguir que nuestros pacientes, siempre el centro de nuestras acciones, se sientan identificados con los objetivos de este hospital y sus profesionales.

Máximo Goikoetxea
Zuzendari gerentea
Director gerente



Neurokirurgiaren historia Gipuzkoako Ospitale Probintzialean Garai bateko Gipuzkoako Ospitale Probintzialean hasi eta gaur egungo Donostia Ospitalera arte, Neurokirugiak gure inguruan izan duen historia jaso du Enrique Úrculo doktoreak dokumentu batean.

Lan eskerga egin du Úrculo doktoreak proiektu horretan; izan ere, urte horietako guztietako informazioa jaso, eta informazio hori bere datuekin osatzeaz arduratu da. Argazki ugari ere gehitu ditu, eta, argazki horiek, jakina, osagarri bikaina izan dira Ospitaleko Komunikazio Unitateak argitaratutako lan eder horretarako.



Pazientearen eskubideak

Gure pazienteei liburuxka bat ematen diegu beren eskubide orokorrak, emakumeen eskubideak eta hauarenak ezagut ditzaten, eta, berriki liburuxka hori berrargitaratu egin dugu irudi berri eta diseinu modernoan apain bilduta, hain garrantzitsua den dokumentu bati dago-kion moduan; izan ere, ospitaleko erabiltaileentzat funsezkoa baita herritar guztioik zein eskubide eta betehar ditugun jakitea.

Biodonostiako obren lehen urratsak



Biodonostia Osasun-ikerketa-rako Institutua izango denaren obrak abian jarri dira jada. Zerbitzu Orokoretako eraikin

zaharrean hesiak jartzeari ekin diote, eta, aurreikuspenen arabera, 2009an bertan amaituko dituzte obrak.

La población vasca está satisfecha con su salud

La población vasca considera que disfruta de un estado de salud "bueno o muy bueno", un porcentaje 6,57 puntos más elevado que la media del Estado, percepción sólo superada por los habitantes de Baleares y La Rioja.

Así lo señala el libro "Las personas de la Comunidad Autónoma Vasca frente a la salud" elaborado por la Fundación Gaspar Casal, con la colaboración de Sanofi-Aventis.

El Hospital Donostia incorpora un equipo de cirugía robótica Da Vinci

El Hospital Donostia va a incorporar un equipo de cirugía robótica, que junto a los que ya funcionan en Basurto y Txagorritxu sitúa a Osakidetza como el servicio de salud con más sistemas de este tipo instalados en todo el Estado. El robot Da Vinci supone un avance en el campo de la cirugía mínimamente invasiva y permite que el profesional, mediante una pequeña incisión, intervenga como si se tratase de una cirugía abierta

La cirugía mínimamente invasiva, a través de pequeñas incisiones, comparada con la cirugía tradicional, ofrece claros beneficios para el paciente, como menor dolor, incisiones menores, menores riesgos de infección, menores pérdidas de sangre, menores dosis de medicación, menores riesgos -especialmente en pacientes de edad avanzada- y menores tiempos de hospitalización. Sin embargo, supone en muchos casos un aprendizaje demasiado largo y



difícil de asumir para muchos cirujanos e incluso en algunos tipos de cirugía se presenta como un procedimiento inabordable.

El Robot Da Vinci hoy a los cirujanos la posibilidad de adaptar los conocimientos, experiencia y destreza de la cirugía convencional a la cirugía mínimamente invasiva, reduciendo de forma significativa la curva de aprendizaje.

El sistema consta de una consola y un robot quirúrgico. La consola, apartada del campo quirúrgico, contiene un sistema de visualización tridimensional de

alta resolución del campo quirúrgico y unos mandos ergonómicos a través de los cuales el cirujano controla la imagen y los movimientos del robot. El sistema de visualización 3D sitúa al cirujano 'dentro' del paciente.

Los instrumentos reproducen en tiempo real y con gran precisión los movimientos de las manos del cirujano mediante los mandos maestros de la consola. Esto permite al cirujano poder acceder a través de pequeñas incisiones sin sacrificar la destreza, precisión y libertad de movimientos de la cirugía abierta.



Dieta- eskuliburua

Sukaldeak urtez urte gero eta zerbitzu hobea eskaintzen die ospitaleko pazienteei; prestazten dituen plateren kalitateari eta barietateari erreparatu besterik ez dago horretaz jabetzeko. Horrekin batera, aspaldian, buru-belarri ekin dio logistika-koprozesuak hobetzeko bidea-ri, bai elikagaiak prestatzeko bai elikagai horiek kontserbatzeko eta banatzeko sistemetan etengabe aurrera egiteko asmoz.

Kontuan izan behar dugu, gainera, ospitaleetako sukaldaritzak dieta-eskakizun arruntatik harago dauden beste zenbait eskakizun berezi ere bete behar dituela eta konplexutasun handiko menuak egituratu behar dituela. Horregatik, bada, patologia bakoitzari eta gaixoen egoera jakinei berariaz egokitutako plateren zerrenda osatu dugu, kaloriak, bitaminak eta beste hainbat xehetasun aintzat hartuta.

Komunikazio Unitatearekin lankidetzan, lan bikain hori argitara eman du Ospitaleak fitxategi modura.

Horrezaz gain, gaineratu behar da eskuliburu honek Donostia Ospitaleak 2008an eremu ez-asistentzialean lan profesional onena aitzortzeko emandako saria irabazi duela.

Reconocimientos y distinciones

Premio internacional para patólogos de nuestro centro

Especialistas de nuestro hospital han obtenido el segundo premio en comunicaciones en la III reunión de Hepatología 2008 celebrada entre los días 18 y 20 de septiembre en Praga.

El póster, titulado "Quantification of liver iron concentration using 1 and 1,5 tesla magnetic resonance", es un trabajo realizado conjuntamente para el Gipuzkoa 1 tesla group por médicos de los hospitales de Mendaro, Mondragon, Donostia y Galdakao, así como el Centro Salud Zarautz, Resonancia Manterola Eibar y Osatek Donostia.

Han participado en el proyecto como autores A. Castiella, E. Zapata, P. Otazua, J. Fernández, L. Jauregui, A. Gabilondo, JM Alustiza, JA Arriola, E. Elosegui, E. Utrilla y J. Cabriada.

A las jornadas asistieron cerca de 500 patólogos de todo el mundo.

El póster ha sido diseñado por la Unidad de Comunicación de nuestro hospital.

Premio de investigación

El profesor de la Universidad del País Vasco (UPV) y miembro del comité de ética asistencial del Hospital Donostia, Antonio Casado da Rocha, ha sido premiado por la Fundación Víctor Grífols i Lucas con el premio de Investigación sobre Bioética 2007-2008.

Antonio Casado es investigador del departamento de Filosofía de los Valores y Antropología Social, y ha sido galardonado por su libro divulgativo "Bioética para legos: Una introducción a la ética asistencial".

En este libro, el profesor donostiarra explica los problemas relacionados con la ética y la

sanidad (la muerte, la enfermedad, el sufrimiento...) utilizando como ejemplos películas famosas como "Mar adentro", "Hable con ella" y "Mi vida sin mí".

croquirúrgica de los defectos oncológicos en cirugía maxilofacial" de Elisabete Makazaga, Gonzalo García, Aitziber Plazaola, Cristina Llorente, Yolanda Sanz y Belén Ferreras.

Premio a Enfermería

En la Jornada científica "Conocernos" organizada por el Colegio de Enfermería de Gipuzkoa en noviembre en el Salón de Actos de la Kutxa, han compartido el primer premio a la mejor comunicación oral dos comunicaciones de nuestro hospital: "Tecnologías de la información y la comunicación en enfermedades raras" de F. Javier Ortiz de Elguea y "Avanzando en los cuidados de la reconstrucción mi-

Premio de la SENECA

El Premio Anual de 2008, que la Sociedad Española de Neurocirugía (SENEC) da anualmente al residente de neurocirugía con mejor expediente y proyecto de investigación, ha sido obtenido por el residente de quinto año de neurocirugía Nico Sampron Lebed, que presentó una memoria sobre cirugía neurovascular.



Urgencias del hospital a la cabeza del Estado

El Servicio de Urgencias del Hospital Donostia ha obtenido el Premio Best in Class. Este premio le convierte en el mejor servicio de urgencias del Estado al que competía como finalista con otros cinco servicios más. El premio se ha dado a conocer en Barcelona. Los premios Best in Class tienen como objetivo reconocer públicamente al mejor centro hospitalario y a los mejores servicios o unidades del territorio nacional, tanto públicos como privados, que buscan la excelencia en la atención que prestan a sus pacientes.

La promotora de estos premios es la editorial Contenidos e Información de Salud a través de Gaceta Médica, con la colaboración de la cátedra de Gestión e Innovación de la Universidad Rey Juan Carlos. Estos reconocimientos tienen como último fin dinamizar la integración de la calidad asistencial en la gestión de los hospitales.

Nefrologiari buruzko Espaniako XXXVIII. Kongresua

Espania guztiko nefrologoek giltzurrunetako gaixotasunak prebenitzeko, antzemateko eta tratatzeko arloetan egin diren azken aurrerakuntzak izan zituzten aztergai, Kursaalen egindako kongresuan. Fernando Vidaur doktorea izan zen kongresuko batzorde antolatzailearen buru.

Kongresuko jardunaldietan, espezialitate horri lotuta, bai maila klinikoa bai ikerkuntza-mailan egin diren azken aurrerakuntza zientifikoak aurkeztu zituzten. Horrekin batera, Erizaintza Nefrologikoaren Espaniako Elkartea bere 33. Kongresua egin zuen, eta elkarteko presidenteak den Maite Rivasen eskutik eman zitzzion kongresuari hasiera. Kursaal jauregian egin ziren bi ekitaldiak. Eta, guztira, 2.000 profesionalek baino gehiagok parte hartu zuten horietan.

Neurologiaren arloan eguneratzeko jardunaldia

Gipuzkoako Lehen Mailako Arretako 140 profesionalak gora izan ziren neurologiaren arloan eguneratzeko jardunaldian. Jardunaldia Lehen Mailako Arretako medikuei zuzendua zegoen, eta ospitaleko ekitaldi-aretoan egin zen 2008ko urrian.

Diabetes Mellitusari buruzko biltzar klinikoa

Ospitaleko Endokrinologia eta Nutrizio Zerbitzuak, MSD konpainiarekin lankidetzan, "Adituarekin topaketak: 2. motako Diabetes Mellitusari aurre egiteko

inkretinen bidea. DPP-4 entzimaren inhibizioa" ize-neko biltzar klinikoa egin zuen, eta, Angostino Consoli irakasleak, Pescaroko (Italia) Ospitale Zibileko Diabetologia Zerbitzu-burruak, parte hartu zuen bertan.

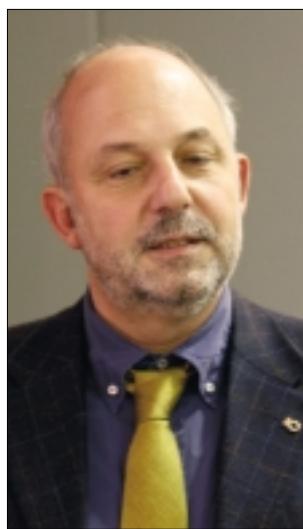
Diabetes Mellitusa sortzeko prozesuan intsulina-eska-siak berebiziko garrantzia duela azpimarratu zuen Consoli doktoreak bere agerpenean; orobat, gaur egun diabetes mota horri aurre egiteko estrategia terapeutikoek zer bide berri jorratu dituzten azaldu zuen, eta arreta berezia eman zien inkretinei, bereziki, DPP-4 entzimaren inhibitzaleei (Sitagliptina).

Gaiak mundu osoan pizten duen interesak bultzatuta antolatu zituen ospitaleak topaketa zientifiko horiek. Diabetes Mellitusaren kontrol optimizatua lortzea funtsezkoa da kasu askotan; izan ere, metabolismoaren nahaste horrek maiz eragiten dituen hodietako lesioak –makro edo mikroangiopatia modura agertzen direnak– saihesteko edo egon-kortzeko modua ematen baitu kontrol horrek.

Diabetes Mellitusak gero eta prevalentzia handiagoa du gure gizartearen; pertsona askok eta askok dute gaixotasun hori, eta pertsona horien metabolismoa kontrolatzeko eraginkortasuna nolakoa, euren zirkulazio-osasuna halakoa izango da etorkizunean.

Urologia Zerbitzua bizi-bizi

Italiako Christian Gozzi urologoak hainbat ebakuntza kirurgiko egin zituen ospitalean, DUO 2008 erakundeak gure artera gonbidatuta.



Christian Gozzi

Ebakuntzak zuzenean eman zituzten ospitaleko ekitaldi-aretoan; eta gainera, ebakuntzetan erabili ohi dituen zenbait teknika –arlo horretako teknika aurreratuenak ei direnak– azaldu zituen kirurgialari ospetsuak.

Bestalde, Espaniako Uro-

logia Elkartearen Etengabe-koko Prestakuntzako II. Ikastaroan parte hartu zuen gure ospitaleko Urologia Zerbitzuak, eta honako ebakuntza hauek eman zituen bertan: "Emakume bati egindako zistektomia erradikal irekia eta gernu-deribazioa eta nefrektomia laparoskopikoa, Donostia Ospitaleko 3. eta 6. operazio-geletan eginak". Izan ere, ikastaro horren barruan, zenbait ospitale aukeratu zituzten satelite bidez hainbat ebakuntza kirurgiko emateko, eta gure ospitalea izan zen hautuetako bat, Asturiaseko Ospitale Nagusia, Sevillako Virgen del Rocío, Alacanteko Sant Joan Ospitalea eta Bartzelonako Vall d'Hebron ospitaleekin batera.



Espaniako Erizaintzaren Etengabeko Prestakuntzari buruzko VI. Kongresua

Erizaintzako ehunen bat profesionalak hartu zuten parte Miramongo Parke Teknologikoan, Etengabeko Prestakuntzari buruzko Espaniako VI. Kongresuan. Estatu osoko 120 profesional elkartu ziren bertan, eta hainbat gai izan zituzten aztergai, hala nola, "Prestakuntza, komunikazioa hobetzeko giltzarri", psikologo klinikoa eta ANTAE institutuko zuzendari teknikoa den Hernán Cancio Lópezen eskutik.

Hain zuzen ere, Cancio jaunak egin zuen kongresuari hasiera emateko mintzaldia; ongietori-hitzak, berriz, Osakidetzako kalitate-zuzendariak eta ekitaldiko Bartzorde Antolatzailearen eta Zientifikoaren presidenteek egin zituzten.

Angiografo digital berria

Donostia Ospitaleak prozesu neurologiko eta baskularren tratamenduak hobetzen dituen angiografo digital biplanoa erosi du. Aparatu honen ekarpen nagusia pazientearen barneko irudi espazialak hiru dimensiotan eta denbora errealean ateratzea da. Era horretan, definizio handiagoko irudiak lortu daitezke, eta angelu gehiagotatik. Halaber, lesioa dagoen lekura errazago iristeko aukera ematen du, pazienteari eta medikuari segurtasun handiagoa eskainiz.

Hori horrela, tratamendu era ginkorragoak, seguruagoak, lortzen dira inbasio gutxiko prozedurak erabiliz, eta pazienteen suspertza azkartuz.

Angiografo digital biplanoak



mikrokateterren bidez lan egiten du buruko, lepoko eta gorputzeko beste alde batzuetako hodietara iritsiz. Modu horretan, hodiengarriak sartzen da eta hodi gaixoak ixteko, dilatatzeko, berregiteko edo berriro irekitzeko aukera dago

troboen lisiaren bidez. Neuroerradiologia interbenitzionistaren arloan, enbolizazio terapeutikoak egiten dira garuneko aneurisma, malformazio baskular eta medular, arteria eta bena-fistula eta garuneko tumoreetan. Garuneko infarto

akutuan erabilitako arteria-bankeko fibrinilosia errentagarritasun terapeutiko handiko eta asko zabaltzen ari den prozedura da. Erradiologia baskularrari dagokionez, prozedura terapeutikoak egiten dira gibe-leko tumoreak enbolizatzeko.

Instalatze-obrak bukatu, eta 2008ko urrian jarri zen martxan angiografoa. Aurreikusita dago urtero 600 prozedura egingo, zenbait aipatzearen, 80 garuneko aneurisma, 30 malformazio baskular, 15 arteria-bena-fistula, 30 arteria-bankeko fibrinolisi garuneko infarto akutuetan eta 60 enbolizazio garuneko tumoreetan. Angiografoaren inbertsioa 20 milioi eurokoa izan da.

Donación altruista, solidaria y anónima de sangre del cordón umbilical

Desde el pasado mes de octubre, el Servicio de Ginecología y la Unidad de Transplante de nuestro centro participan en un ambicioso proyecto que permite una nueva alternativa terapéutica en enfermedades como la leucemia o la aplasia y que consiste en la utilización de la sangre extraída del cordón umbilical, mediante donación altruista, solidaria y anónima. Nuestro hospital ha sido pionero en iniciar la recogida en la Comunidad Autónoma del País Vasco, en este proyecto en el que participan también los hospitales de Cruces, Basurto y Txagorritxu.

Hasta el momento, en el ámbito nacional y con carácter privado, se habían realizado extracciones de sangre de cordón umbilical con la intención de ser implantados en un familiar compatible con alguna enfermedad susceptible de mejoría tras la donación de células madre. Además, el Servicio de

Obstetricia del Hospital Donostia, había participado exclusivamente en un estudio piloto pionero en España, que fue utilizado para la elaboración del Plan Nacional de Sangre de cordón umbilical donde quedó demostrada la capacidad del servicio y la rentabilidad del proyecto.

Ahora, se implanta en nuestro centro la extracción de sangre de cordón y su posterior almacenamiento en el Banco de Tejidos de Galdakao, que está conectado a una red mundial de bancos. El objetivo del Plan es tener almacenadas células madre, que junto con las depositadas en los distintos bancos de todo el mundo, se puedan utilizar para cualquier paciente con patología que lo precise. Para la donación se siguen criterios estrictos de selección de los pacientes con el fin de evitar enfermedades (genéticas, infecciones, etc.) al futuro receptor. La muestra se recoge en el

mismo momento del alumbramiento por un equipo especializado de matronas y consiste en la punción de los vasos del cordón, siempre preservando la salud de la madre y del bebé. El proceso puede suspenderse en

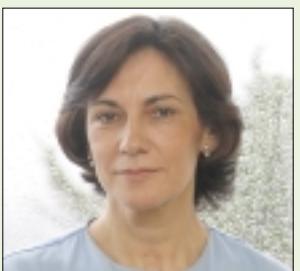
el caso de que se produzcan complicaciones o modificaciones en la evolución del parto que estén incluidas en el apartado de exclusiones, como cesáreas, sufrimiento fetal, Apgar...

Mendicute doktoreak Sevillako kongresuko txosten nagusia aurkeztu zuen

Espaniako Oftalmología Elkarteko 84. kongresua egin zuen Sevillan 2008ko irailean; urtero antolatzen da kongresu hori, eta iazkoan, Javier Mendicute doktoreak, Donostia Ospitaleko Oftalmología zerbitzuburuak, aurkeztu zuen txosten ofiziala, Ramón Lorente doktorearekin batera. Kongresuaren ekitaldi nagusia izan zen Mendicute eta Lorente doktoreen txostena, eta "Kristalinoaren kirurgia" izan zuen aztergai. Kongresuko txosten nagusia zeinek

egingo duen erabakitzeko, elkarteko bazkideek administrazio-bilkura egiten dute lau urte lehenago; esan gabe doa, beraz, zer-nolako garrantzia duen txosten nagusi horrek. Bestalde, guztira 1.850 orrialdeko bi liburukiko obra baten barnean jaso dute Mendicute eta Lorente doktoreen txostena. Orrialde horietan barrena, kristalinoaren kirurgiaren nondik norakoak ematen dira jakitera, eta liburua, dagoeneko, erreferente bilakatu da oftalmologiaren arloan.

Nombramientos



Arantza Retes, se ha incorporado a nuestro centro como Directora del área Económico-Financiera.

Olvido Martínez ha sido nombrada Directora de Enfermería del hospital.

Joseba Landa, Jefe de Sección de Urgencias de Pediatría, ha sido nombrado Subdirector Médico del hospital.

Hortzak zaintzeko programa 18 urterako arte luzatu da

Haurren Hortzak Zaintzeko Programa (PADI) 18 urterako arte luzatzeko erabakia hartu du Osasun Sailak; hala, 52.000 gaztek baino gehiagok jasoko dituzte erabaki horren onurak. Orain arte 7 urtetik 15 urterako bitarteko haurrek baliatzen ziren zerbitzu horretaz, 150.000 bat haur guztira. Gabriel Inclán osasun-sailburuak, Osasun Sailako 2009ko aurrekontuak aur-

El diputado foral de Innovación y Sociedad del Conocimiento, J. R. Guridi, destaca el proyecto de Biodonostia

Para José Ramón Guridi, diputado foral de Innovación y Sociedad del Conocimiento, "Gipuzkoa cuenta con características propias que debemos explotar: territorio pequeño, capacidad financiera, sistema fiscal propio, infraestructuras punteras, universidades y centros de investigación de primer nivel, personas cualificadas y motivadas, calidad de vida y una gran presencia de la economía social con una realidad cooperativa única en el mundo, una cultura-red relacional muy rica y de gran proximidad, y un gran potencial de desarrollo biotecnológico en el ámbito biosanitario. De la interrelación inteligente de es-

tos elementos sale una cultura innovadora que, creemos, nos diferencia de otras zonas del mundo". Para Guridi, "un buen ejemplo son las biociencias que pretenden complementar la erosión de que debido a los diferenciales de costes se producirá en nuestros sectores industriales tradicionales. Las biociencias son un campo muy amplio con una gran capacidad de crecimiento en los próximos años y donde Gipuzkoa está jugando un papel fundamental en

Euskadi. Como consecuencia de este esfuerzo, Gipuzkoa ha transformado su fisionomía convirtiéndose en pocos años en un POLO BIOSANITARIO con una capacidad de crecimiento que se está materializando en varios proyectos de alcance internacional como el futuro instituto de investigación biosanitaria del Hospital Donostia, la Unidad de Imagen Molecular BIOMAGUNE o el Basque Center of Cognition and Language (BCBL)".

Donostia Ospitaleak iktusean espezializatutako unitatea izango du

Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailak eta Osakidetzak jakitera eman zutenez, iktusa artatzeko zerbitzuak berrantolatzeko eta hobeteko prozesuari ekingo diote aurki. Horretarako, patología horretan espezializatutako unitateak sortuko dira Donostia, Basurtu, Gurutzeta, Galdakao eta Txagorritxuko ospitaleetan.

Eusko Jaurlaritzak jakinarazpen baten bidez adierazi zuenez, ekimen hori Osakidetzako Asistenzia Sanitarioko Zuzendaritzak bultzatutako programan jasota dago, eta, ekimena garatzeko, hitzarmena sinatu dute hainbat alderdirekin, hala nola, neurologiako, larrialdiko medikuntza eta medikuntza intentsiboko elkarteko zientifikoe-

kin eta Euskadiko ospitaleetako talde medikoen arduradunekin.

Etxeko Ospitalizazioaren hedadura zabaldu egin da

Iazko uztaitetik aurrera, Donostia Ospitaleko Etxeko Ospitalizazioko Zerbitzuaren hedadura zabaldu egin da, Usurbil, Aginaga, Orio, Aia, Zarautz, Getaria, Zumaia, Zestoa eta Aizarnazabal herrietara. Hartara, gure ospitaleak Donostialdeko eremu guztian eskaintzen du jada zerbitzu hori.

Zerbitzu honek, gainera, mota horretako Gipuzkoako beste zerbitzu guziekin koordinatzeko ardura ere izango du.

Óbitos

Desde la aparición del anterior número de la revista, nos han dejado varios compañeros, a los que desde este revista recordamos con cariño:

Mari Luz Olías de Lima, Auxiliar de Enfermería de la planta 3^a Azul; María Luisa Fernández, Auxiliar de Enfermería de Medicina Preventiva;

María Dolores Aricaberry, Auxiliar de Enfermería de Radiología del Ambulatorio de Gros; Cándido Manuel Couso, celador; Fernando Lavado, Médico; Asunción Aldaz, Enfermera de Medicina Intensiva y Arantxa Saiz, Enfermera de la planta 1^a.

Enrique Moreno, catedrático de cirugía y premio Príncipe de Asturias de Investigación Científica 1999:

“En 20 años se reducirá la necesidad de trasplantes hepáticos, pero de momento necesitamos más donantes”

Aprovechando la presencia del Dr. Moreno en el homenaje póstumo al Dr. Echenique, tuvimos la posibilidad de charlar con él en una improvisada rueda de prensa que tuvo lugar en el propio salón de actos del hospital. Al ser considerado uno de los principales expertos en trasplantes hepáticos, el catedrático de la Complutense fue preguntado en primer lugar por el futuro inmediato de esa actividad.

- Cada día, dijo, los trasplantes hepáticos van a ser más necesarios pues hay una población enferma que lo demanda, pero el problema es que para responder a esa demanda necesitamos aumentar el número de donantes. Para que se hagan una idea, el coordinador estatal ha comentado que necesitamos 40 donantes por millón de habitantes. En el País Vasco es de algo más de 41.

Otro aspecto importante es incrementar las opciones a base del split que consiste en el uso de un órgano para dos receptores, también los donantes vivos o los de asistolia

- [¿Cómo ve el futuro?](#)

- Si nos situamos en un umbral de unos 20 años, los trasplantes hepáticos se van a reducir. Esta afirmación se basa en que la hepatitis B está controlada y no va a haber más infectados de hepatitis C. Los tumores ma-



Donostia Ospitaleak, Euskal Herriko Unibertsitatearekin eta Gipuzkoako Medikuen Elkargoarekin lankidetzen, omenaldi bero bat eskaini zioten iaz zendutako Miguel Echeniquerri, gure ospitaleko zirujau eta unibertsitateko katedradunari. Ekitaldia hunkigarria izan zen, eta bertan, Enrique Morenok, kirurgiako katedradunak eta Ikerketa Zientifiko Asturiasko Printzea sariak, bere bizitzaren azalpen biografikoa egin zuen honakoak azpimarratuz: giza ikuspuntutik, ez zitzaiola batere gustatzen bere burua nabarmenotza, eta ahotsa altxatu gabe jende guztia iluratzenzuela. Morenoren hitzetan, gaixoekiko zuen harremana gozagarritzat jo zuen eta Echenique bera humanistatzat. “Asko zekien, baina ez zen ezertaz harrotzen”. Moreno doktorea gure artean zegoela aprobetxatuz, berarekin mintzatu ginen.

lignos del hígado debido a la hepatitis B y C están controlados, pues va a haber menos cirróticos virales y habrá menos cáncer hepático, salvo la cirrosis etílica.

- [Habla de cirrosis etílica. El consejo parece claro...](#)

- Lo ideal es no beber. Y en caso de hacerlo, de forma moderada, bebidas de baja graduación y siempre con comida. Es también importante mantener una dieta equilibrada en verduras, carnes y evitar las comidas copiosas... y bue-

nos sentimientos.

- [¿A qué se refiere? ¿Tiene incidencia real en el ámbito hepático?](#)

- El hígado en el órgano más sensible y noble que tenemos. Es un órgano muy complejo y es importante no tener altibajos ni en la conducta ni en el espíritu...

- [Volviendo a los trasplantes, ¿qué efectividad están teniendo los trasplantes de donantes vivos?](#)

- El resultado es excelente. En el caso de hígados provenientes de cadáveres, solemos dividirlo por la mitad para poder trasplantarlo a dos personas, pero si hay un donante vivo el resultado es mejor pues tenemos más información. Las complicaciones que hemos tenido hasta el momento son menores, como algo de fiebre, pequeñas infecciones... Tenga en cuenta que al donante vivo le requerimos algunas condiciones como que tenga menos de 40 años, que nunca haya estado enfermo y que tenga un hígado perfecto. Lo tenemos dos semanas practicándole las pruebas necesarias.

El hígado es el órgano más sensible y noble que tenemos

homenaje póstumo al Dr. Miguel Echenique

No se pueden utilizar otras especies para trasplantes humanos

- Parece obligado preguntarle por la posibilidad de emplear otras especies.

- Se refiere al xenotrasplante. Le puedo decir que es una alternativa excelente, pero para el laboratorio, para realizar estudios. Comprendo el interés de la prensa. Podría ser un gran titular, pero la realidad es otra. Hay que decir abiertamente que no se puede utilizar ninguna especie para trasplantes.

Las que son semejantes a los seres humanos, como es el caso del chimpancé, por ejemplo, están protegidas. Y las otras, sirven para alimentarnos, como el cerdo. Siguiendo con este ejemplo, el cerdo tendría que ser transgénico para poder realizar el trasplante pues el metabolismo del cobre y del ácido úrico son totalmente distintos al de los humanos.

En esta época en la que se ha abierto la caja de Pandora de los retrovirus, el riesgo es que aparezcan enfermedades que puedan arrasar la especie humana.

- Se acaba de presentar el primer corazón artificial totalmente orgánico. ¿Se puede pensar lo mismo en el caso del hígado?

- Por desgracia, el corazón es un músculo con una enorme autonomía, mientras que el hígado humano es muy muy complejo. De hecho, se reconoce que puede tener aproximadamente 1.500 funciones y no conocemos ni un centenar.

In memoriam, Dr. Miguel Echenique



Ba al da Miguel Echenique doktorearentzat omenaldi hoberik bere bizitzan jantzi duten hainbat ataletan zehar Jose Maria Urkiak sinatutako txango txeratsu eta, aldi berean, zorrotz hau egitea baino? gauza Jainkotiarrei eta gizatiarrei buruzko iritzi ugari trukatu baitzituzten elkarrekin.

"La sonrisa de la Gioconda" de Luis Racionero y aún recordaba, más o menos, el inicio del libro, un comienzo a modo epistolar en el que Leonardo, ya hacia el final de la vida, le escribe a su amigo Francesco con un fondo de tristeza, de lo efímero de la vida, y añade "Mi querido Francesco, la vida es corta, las promesas engañan, la muerte burla los cuidados, las ansiedades de la vida son nada". A Miguel le gustó la sentencia, recordaba, en el fondo, al libro veterotestamentario del "Quolet"- "Eclesiastés", "Vanidad de Vanidades, en la vida hay tiempo de reír y de llorar, tiempo de hacer y deshacer...".

Al regreso de uno de esos viajes por Francia, concretamente de la zona del Loira, me habló, con entusiasmo, de Amboise, de su castillo y del anexo, "Les Clos de Luzet", en donde vivió muchos años y murió Leonardo da Vinci, protegido por Francisco I, el rey renacentista francés de gusto italiano, el gran mecenas de Leonardo. Coincidí que yo acababa de leer

de Pitias, los valores del honor y de la verdad, las características del mundo apolíneo, equilibrio y medida, frente al atormentado y oscuro dionisiaco. ambas en el alma griega, aquejos griegos que los romanos tachaban de ingenuos e infantiles, pero admiraban su cultura y pensamiento.

Ambas almas convivían también en Miguel, como en tantos hombres y mujeres. Miguel, estoy seguro, ansiaba lo hermoso y bello de la vida, pero la vida no es fácil y, a veces, nos lleva por derroteros y caminos que no queremos. Es la lucha Paulina, el bien que ansío hacer, pero el mal que, sin quererlo, a veces, sale y lo estropea todo.

Miguel, alma grande y generosa en un hombre elegante y cultivado. Vestía con distinción, sin afectación alguna, sobriedad en un cuerpo alto, y distinguido. Cabeza y mirada rápida e inteligente.

E fusivo, cariñoso, comunicativo, con los que quería, en ocasiones serio y distante si apreciaba que su interlocutor no

Echenique Elizondo: Un recuerdo personal

era veraz, o lo pensaba así. Con Miguel había una línea o franja que no se debía pasar, fue, era muy sensible a lo que entendía por lealtad, veracidad, hipocresía. Las dentelladas de la vida le habían hecho mella, las deserciones, los malentendidos, las faenas, los agravios, las faltas de agradecimiento, habían hecho de él un hombre a la defensiva, en suma, hipersensible, generoso hasta el extremo cuando percibía un corazón sencillo y noble; reservado y hasta huraño cuando percibía lo contrario.

Su profesión de brillante cirujano le hizo tratar con todo tipo de personas y personajes, conocía, o creía conocer, también, mejor que nadie, a sus colegas: virtudes y defectos. Vanidades y afán de lucro, ignorancia disfrazada de disimulo o arrogancia, también ciencia y nobleza. Solía repetirme que el mejor regalo de su vida, dos puros farías envueltos en papel de periódico, se lo había dado una mujer pobre y sola, sin separarse de su lado, que cuidó día y noche de su hijito minusválido, operado por Echenique de una patología que nadie quería encarar, por el temor a complicaciones. Valoraba Miguel aquella abnegación de la madre, pobre y callada, frente a los dadivosos regalos de familias donostiarras que daban casi como haciendo un favor. No toleraba la presunción y distinguía lo falsario y hueco de lo sencillo y verdadero.

Conocí a Miguel en 1983, tenía referencias suyas por mi hermano médico a quien había dado clase. Las alumnas/os se referían con el mayor elogio al profesor Echenique, dejó huella. Le comencé a tratar a partir de 1990, y desde ahí, de manera más asidua, hasta que se le

"rompió el corazón". El corazón suyo fue sufriendo, y mucho, a lo largo de la vida. Vida personal, vida profesional exigente, dura, sin descansos, solicitado por unos y otros. Bien formado en Zaragoza y en EE.UU, "mi mayor error fue volver de América", me decía. Sólicito a su maestro González, vuelve en el momento que nacen las Residencias Sanitarias, en España, hacia 1970-75, tal vez algo antes. De Zaragoza a su Donostia, pero su querencia era Zarauz, el de su infancia. A todos nos marca la niñez, más que cualquier cosa, niñez difícil la de Miguel y Maite, su única hermana, en el sentido de que, por avatares de la vida sus padres, hubieron de pasar unos años en Venezuela. Quedaron aquí internos, en sendos colegios, acompañados de familiares. ¡Cómo marcaron aquellos años a Miguel!, quedan para mí esos recuerdos. Maite y Miguel, Miguel el mayor, "cuidando" de Maite. Hermano y hermana, aquellos años decisivos. En la biografía de Miguel, su madre, Luke y su hermana Maite, son imprescindibles. La brillantez intelectual y académica de ambos es bien conocida, es un hecho constatado. Ya no están aquí, pero Michelle y Lapesa, mucho nos tendrían que decir, y bien, acerca de Maite Echenique.

Los cirujanos de esta ciudad podrán valorar mejor que yo las calidades y defectos de su colega Miguel. No es el momento, ahora, para mí. En ese discurrir azaroso, en el que Miguel opera día y noche, se produce la ruptura con su Hospital, la salida de él, la búsqueda de otros lugares de trabajo, nunca mejores. Y su corazón se le parte a la mitad. Comienza para él otra vida, 1995-96. Deja para siem-

pre el bisturí, sensación de gran pérdida, y se refugia enteramente en la docencia universitaria. Desde esos años hasta su final, 2008, ha sido el faro, la referencia docente de esta Facultad Médica de San Sebastián. Aquí volvió a dar lo mejor de sí. Tampoco fue un camino de rosas. Recuerdo que le dejé "mi despacho", el que el Dr. Tovar me entregó al alcanzar mi titularidad. Lo usaba poco y Miguel tuvo allí un primer refugio. Costó también que le ampliaran la dedicación de parcial a exclusiva, impensable para un cirujano, decían. Cicaterías, tantas las de esta vida, mentes pequeñas y burocratizadas, mediocridad disfrazada de eficiencia.

Con el paso de los años, alcanzada la merecida Cátedra, laureado por Universidades extranjeras, publicando e las mejores revistas científicas, aconsejando a docentes y discípulos, Miguel ha sido y seguirá durante, algún tiempo, siendo la referencia de esta facultad donostiarra. Estaba en su mejor momento. Pero el tiempo pasa y todo lo olvida.

Miguel tenía una selección de obras literarias, musicales, pictóricas, cinematográficas, de referencia, digamos fetiches. Volvía a ellas cuando lo necesitaba, oía aquella música que le emocionaba, recitaba aquellos versos divinos de Lete, o aquella canción de "Urepeleko artzaina", o aquel aforismo hipocrático, el primero, que yo solía repetir con él: "La vida es breve, el arte difícil, la ocasión fugaz, la experiencia incierta. Para que [en medicina] todo resulte favorable es necesario ganarse la confianza del enfermo, de sus familiares, y que todas las demás circunstancias nos sean favorables.

Una de sus películas fetiche era "Memorias de África", la vio infinitud de veces, la comentó otras tantas. Hay una escena en ella, en la que se ve, en la cima de la montaña, en el precioso paisaje de Kenia, el entierro del protagonista y al lado del ataúd está Meril Streep, vestida de negro, que lee un pasaje de un libro que tiene entre manos, mientras a lo lejos, se ve a un masai, de forma fugaz, en actitud de respeto.

Una frase de ese libro dice algo así: "Cuando ganaste la gran batalla, jóvenes y ancianos te aplaudieron, [pero tú te escabulliste], sabio aquel que sabe huir del mundanal ruido, pues si pronto crece el laurel, antes que la rosa se marchita".

A Miguel le encantaba. Tuvo días de laurel y días de espinas. Comprobó el olvido fácil, el desengaño, también la nobleza y felicidad, efímeras. Pero nos queda ahora su recuerdo y la esperanza, para mí, del feliz reencuentro, en ese mundo añorado de paz completa y felicidad. Alma grande en hombre brillante, luces y sombras de una vida cumplida. Amigo, adiskide On, Miguel Echenique. Elizondo. G.B.



José María Urkia Etxabe,
profesor titular de Historia
de la Medicina
en la Universidad
del País Vasco

Euskara eta Osasuna: Euskararen N



Ezkerretik hasita, Luis Mari Elizalde, Jose Blasco, Patxi Bartzarrika, Estibaliz Alkorta, Felix Zubia eta Koro Urkizu

El pasado 2 de diciembre, con motivo de la celebración del Día Internacional del Euskera, tuvo lugar en el Hospital Donostia la jornada Euskara eta Osasuna organizada por iniciativa de la Comisión de Euskera del Hospital. El acto contó con dos mesas redondas. En la primera, moderada por Felix Zubia, médico del Servicio de Medicina Intensiva del hospital y miembro de la Comisión de Euskera, participaron representantes de diferentes administraciones públicas vascas: Viceconsejería de

Iragan abenduaren 2an, Euskara eta Osasuna izeneko jardunaldia antolatu zuen Donostia Ospitaleak Euskara batzordearen ekimenez. Bezperan ustekabeen harrapatu gintuen berri batekin esnatur ginen, Mikel Laboaren heriotzarekin hain zuzen. Bazirudien gure ekitaldian parte hartu nahi zuela, eta halaxe izan zen. Donostia Ospitaleak "Lilularen kontra" abestia aukeratu zuen Mikel Laboak euskal kantugintzaren alde egindako lana eskertzeko, eta jardunaldiari hasiera emateko.

Ekitaldirako bi mahai-inguru antolatu ziren. Lehenengoan,

Política Lingüística, Osakidetza, Diputación Foral de Gipuzkoa y Universidad del País Vasco. Y, en la segunda, moderada por la periodista Ainhoa Etxebeste, pudimos conocer la opinión de varios profesionales sanitarios y el punto de vista del paciente. La jornada tuvo mucho éxito, y contó, entre otros, con la presencia de técnicos de euskera de otras direcciones de servicios de Osakidetza, miembros de HABE, UZEI.

herri-erakundeetako ordezkarriak entzuteko aukera izan genuen, eta moderatzaile-ianetan, Felix Zubia, Donostia Ospitaleko Medikuntza Intentsiboko medikua eta Euskara Batzordeko kidea. Lehen hizlaria Estibaliz Alkorta, Gipuzkoako Foru Aldundiko Euskarako zuzendari nagusia, izan zen. Ezaguna da Gipuzkoako Foru Aldundiak euskalduntze-eta alfabetatze-prozesuetan, bai eta trebakuntza-programetan ere duen esperientzia. Hortaz, gure egoerarekiko berritzaleagoak ziren esperientzien berri eman zezan eskatu genion. Bi izan ziren aurkeztu-

tako egitasmoak: Pertsona Fisiko-en Errrentaren gaineko Zergaren aitorpen kanpainan euskararen erabilera sustatze-ko aplikatutako protokoloa eta ALET trebakutza-programa. Hurrengoa Jose Blasco izan zen, Osakidetzako Giza Balibideetako zuzendaria. Blasco jaunak adierazitakoaren arabera, 3 urte pasa dira Osakidetzak euskara-plana abian jarri zueñetik, eta lehen ebaluazioa egiteko ordua iritsi da. Bere esanean, euskara-planaren helburua Osakidetzako erabiltzaile guztien hizkuntza-eskubideak bermatzea da, zerbitzu-hizkuntzari garrantzia emanez.

Bestalde, jakina da, osasun arloko profesionalak unibertsitatik pasatzen direla; hori horrela, ezinbestekoa iruditzen zitzagun unibertsitatearen errealitatea ezagutzea; ez baitugu ahaztu behar prestakuntza unibertsitatean hasten badute ere, ospitaleetan osatzen dutela. Horren guztiaren berri emateko Luis Mari Elizalde, Euskal Herriko Unibertsitateko Donostia Campus-eko Euskara zuzendaria, izan genuen. Elizalde jaunak datu ugari eskaini zituen, besteak beste, ikasketak euskaraz burru tu nahi dituzten ikasleen ehunekoak, osasun arloko ikasketetan euskaraz ikas daitezkeen gaiak, irakasleen hizkuntza-profiloa, terminologia, itzulpenak, etab.

Lehen mahai-inguruko azken aurkezpena Patxi Bartzarrikarena, Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politikarako sailburuordearena, izan zen. Bartzarrika jaunak eleaniztasunaren aldeko aldarrikapena egin zuen. Bere hitzetan, erdal mundua indartu egiten da euskarari babesa emanez, euskal mundua indartu egiten den bezala erdarekiko bizikidetza gogo onez onetsiz.

Bigarren mahai-inguruan Donostia Ospitaleko osasuneko profesionalak eta paziente bat elkartu genituen: Edurne Galarraga, Pediatriako erizaina; Elena Zubillaga, Barne-medi-kuntzako mediku egoiliarra; Pili Gallastegi, Pazientea Artatzeko Zerbitzuko erizaina eta Joseba Landa, Pediatriako Larrialdietako arduraduna. Horiek batera, hemodialisian dabilen Joserra Aizpurua pazientea. Moderatzailea Ainhoa Etxebeste kazetaria izan zen. Lan bikaina egin zuen Ainhoak

Eazioarteko Eguna ospatzeko jardunaldia



Ezkerretik hasita, Pili Gallastegi, Edurne Galarraga, Elena Zubillaga, Ainhoa Etxebeste, Joseba Landa eta Joserra Aizpurua.

eta primeran "zirikatu" zituen gure gonbidatuak beren iritziak eman zitzaten. Bukatu aurretik, Joserra Aizpuruak egun horretarako eginiko bertsoak eskaini zizkigun. Hona hemen adibide bat:

*Euskararen osasuna
ez guk uste bezain ona
sukarrarekin denbora luzez
darabilgikuna
ohituren menpe duguna
indartze premia duna
horretarako elkartu gara
gaur ene lagunak.*



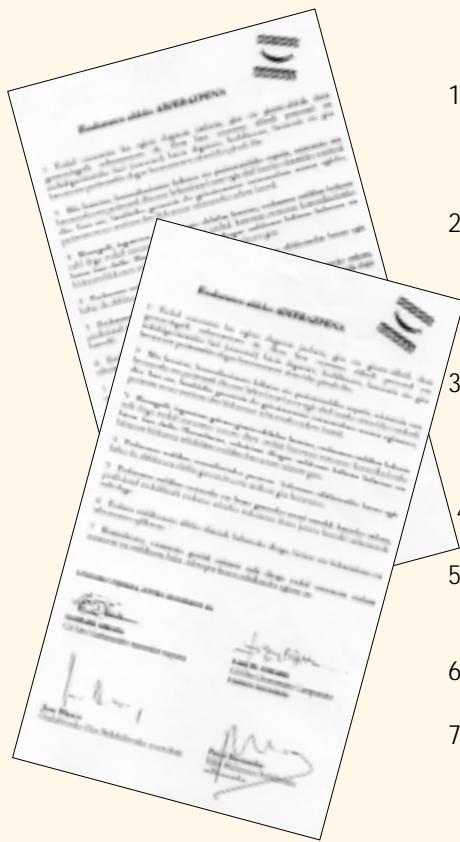
Lan honek Donostia Ospitaleko Euskara Batzordeak antolaturiko II. Kartel-lehiaketa irabazi du.

Egilea Nekane Merino Iankidea dugu, Dermatologiako kontsultant aritzen dena.

Iaz bezala, aurkeztutako lan guztiak ikusgai egon dira ospitaleko sarrera nagusian.

Bukatzeko, ekitaldian parte hartu zuten guztiak Donostia Ospitaleko Euskara Batzordeak euskararen alde egindako Adierazpena sinatu zuten.

Euskararen aldeko ADIERAZPENA



1. Euskal osasunean lan egiten dugunon jarduera, giza eta gizarte-aldetik duen garrantziagatik nabamentzen da. Gure lana zuzenean alderdi pertsonal eta erabakigarrirenetako bati (osasunari) lotuta dagoenez, hurbiltasuna, harmonia eta giza berotasuna pazienteekin dugun harremanaren oinarritzko piezak dira.
2. Ildo horretan, komunikazioaren kalitatea eta pazientearekiko enpatia, asistentzia ona bermatzeko eta pazienteek dituzten beharrizanei aurre egin ahal izateko oinarritzko zutabeak dira. Izan ere, berebiziko garrantzia du gaixotasunaren tratamenduan aurrera egitearren, pazientea erosoa sentitzen den hizkuntzan mintzatzeko aukera izateak.
3. Horregatik, inguratzen gaituen gizarte elebidun honetan, euskararen erabilera bultzatu nahi dugu euskal osasunean sortzen diren zenbait harreman-eremutan komunikaziorako lotura izan dadin. Horrenbestez, eskaintzen ditugun zerbitzuen kalitatea hobetzen eta hiritarren hizkuntza-eskubideen erabilera bermatzen saiatzen gara.
4. Euskararen erabilera normalizatzeko prozesua kulturaren aldaketarekin batera egin behar da, elebitasuna aktibo garrantzitsu eta ondasun gisa barneratz.
5. Euskararen erabilera sustatzeko eta berau garatzeko neurri errealko hartzeko orduan, profesional euskaldunek euskaraz aritzeko erakusten duten jarrera bereziki nabarmendu nahi dugu.
6. Euskara erabiltzearen aldeko ekintzak bultzatuko ditugu, betiere era voluntarioan eta adostasunez aplikatuta.
7. Horrenbestez, estamentu guztiak animatu nahi ditugu euskal osasunean euskara sustatzera eta erabiltzera, baita Adierazpen honen zabalkundea egitera ere.

Donostia Ospitalea, 2008ko abenduaren 2a.

El Lehendakari Ibarretxe inauguró las n

El Lehendakari Juan José Ibarretxe presidió el pasado 22 de enero la inauguración de las nuevas instalaciones del Servicio de Medicina Intensiva de nuestro hospital y la entrega de premios que anualmente concede el centro a trabajadores que se han distinguido en distintas áreas de actuación, tanto asistenciales como no asistenciales.

El Lehendakari y el Consejero de Sanidad destacaron el esfuerzo, la lucha y la constancia de la Dra. Pilar Marco por dotar al hospital de nuevas instalaciones para el área de intensivos.

En su intervención, el Lehendakari Ibarretxe planteó la necesidad de invertir en salud porque es importante para la población y porque es un sector estratégico, señalando que "una sociedad sin salud es una sociedad sin esperanza".

En primer lugar, el Lehendakari, junto al Consejero de Sanidad, Gabriel Inclán, visitó las nuevas instalaciones guiados por la Jefe del Servicio, Dra. Pilar Marco, y el Gerente del centro, Dr. Máximo Goikoetxea. Estaba acompañado también de los viceconsejeros Rafael Cerdán y Jon Lecertua, así como la Directora General de Osakidetza, Mitxol González y otros directivos del departamento de Sanidad, Osakidetza y del propio hospital.

Las nuevas instalaciones ocupan un lugar estratégico

Las autoridades conocieron de primera mano la obra llevada a cabo para poner en marcha una unidad más amplia y segura. Han sido tres años de trabajos y una inversión que ronda los nueve millones de euros.



El Lehendakari Ibarretxe, junto con el Consejero Gabriel Inclán charlan con la Dra. Marco, en presencia del Director-Gerente Máximo Goikoetxea

Hiru urteko lanen ondoren, joan zen urtarrilaren 22an, Ibarretxe lehendakariak gure ospitaleko Zainketa Intentsiboaetako Unitateko instalazio berriak inauguruatu zituen, Gabriel Inclán Osasun sailburuak, Maximo Goikoetxea ospitaleko gerenteak eta bertako zerbitzuburuak lagunduta. Instalazio modernoak dira eta es-

Además, como explicó la Dra. Marco, se ha puesto especial cuidado en que las nuevas instalaciones estén situadas en un punto estratégico para la mejor atención a los pacientes. Así, se ubica justo encima del Servicio de Urgencias Generales y del Bloque Quirúrgico, que suponen el 80 por ciento de los ingresos de intensivos. También

está cerca del laboratorio y de radiología, servicios centrales de gran importancia para pruebas diagnósticas.

Como indicó la responsable del servicio, el número de camas se ha ampliado de 32 a 48 y cuenta con dos quirófanos propios para poder intervenir a pacientes críticos. Pero si algo destacó es la preparación y compromiso

del equipo de casi dos centenares de profesionales que trabajan en intensivos, un servicio de 24 horas diarias los 365 días del año.

El Consejero de Sanidad felicitó al hospital por el trabajo que se está realizando

Después de visitar las instalaciones, el Lehendakari descubrió una placa en la que se recuerda la fecha en la que presidió la inauguración oficial de las nuevas instalaciones. A continuación, en el salón de actos del edificio Arantzazu, Máximo Goikoetxea dijo que era un día importante para el hospital y dio las gracias a las autoridades

trategikoki kokatutako ia 3.000 metro karratuko azalera, 48 ohe eta gaixo kritikoentzako 2 operazio-gela ditu.

Inaugurazioaren ondoren, agintariak ekitaldiaren etapa joan ziren eta egindako lana eskertzezko, ez osasun arlokoa bakarrik, zentroan urtero ematen diren sariak banatu zitzuten.

tanto por su visita como por las inversiones que se están realizando en el centro.

El Consejero de Sanidad del Gobierno Vasco, Gabriel Inclán tomó la palabra y afirmó de entrada que estaba encantado de acompañar a la Dra. Marco en la inauguración, junto al Lehendakari, por cuanto ha realizado un gran trabajo para conseguir unas instalaciones como las que se habían inaugurado.

Recordó su visita de hace dos años para ver la primera fase del proyecto y destacó la nueva unidad que cuenta con tecnología muy avanzada e incorpora la novedad de la informatización con la desaparición del papel, lo que representa una

nuevas instalaciones de Medicina Intensiva

importante innovación sobre todo, señaló, por tres razones: "En primer lugar, porque se gana en seguridad para el paciente; en segundo lugar, porque se determina la responsabilidad de quien cuida a los pacientes, dado que el acceso al sistema se realiza con una clave personal e intransferible. Y, finalmente, porque esta informatización, en lugar de aislar al paciente del resto del hospital hace, si cabe, que se encuentre más integrado en el mismo, pues se ha elegido la compatibilidad con el PCH, con el Laboratorio, Radiología, Farmacia, etc."

En palabras del Consejero, hay que destacar la dotación del nuevo servicio pero también la alta actividad relacionada con la implantación de marcapasos, colocación de desfibriladores implantables, estudios electrofisiológicos, o las ablaciones de arritmias.

"Todos estos pacientes, recordó Gabriel Inclán, han provenido hasta ahora de los Hospitales Comarcales de Irun y Zumárraga, el área de San Sebastián, ocasionalmente la Clínica de la Asunción de Tolosa, el Hospital de Baiona y, parcialmente, el Hospital de Mendaro a los que atendía el Servicio de Medicina Intensiva del Hospital. A partir de hoy, podemos asumir como clientes no sólo a los anteriormente mencionados, sino también al Hospital de Mendaro en su totalidad, y el hospital de Mondragón siempre que lo necesite".

Tras reconocer la labor de los profesionales del servicio, el Consejero destacó las obras que se están acometiendo y que están situando a nuestro hospital en muchas actividades, subrayado que incluso en algu-

nos casos es pionero, como en el caso del Instituto Biodonostia que, dijo, "se está convirtiendo en un polo de actuación que es la envidia de Cruces, que también pide la creación de un segundo instituto de investigación".

Acto seguido, el Lehendakari y el Consejero procedieron a la entrega de los premios Joanes Etxeberri, mejor médico residente y mejor labor profesional, que por primera vez desde su constitución se repartió en dos áreas: asistencial y no asistencial.

Lehendakari Ibarretxe: "una sociedad sin salud es una sociedad sin esperanza".

El Lehendakari Ibarretxe se sumó a la felicitación a los responsables del hospital por la

obra realizada en intensivos y especialmente a la Dra. Pilar Marco y afirmó firmemente que el sistema vasco de salud es de calidad merced al esfuerzo de los profesionales, recordando que es el servicio público mejor valorado por los ciudadanos en las encuestas que periódicamente se realizan, pero no solamente por las inversiones en tecnología, que son imprescindibles, sino también por los trabajadores pues "la tecnología por sí misma no sirve si no está al servicio de las personas y eso es lo que están haciendo los profesionales de la sanidad". Para el Lehendakari hay que seguir invirtiendo en salud porque es un sector estratégico además de un compromiso claro con los ciudadanos vascos, indicando que "invertir en salud es apostar por el desarro-

llo humano sostenible". Recordó cómo se ha pasado de un gasto de poco de 700 euros por persona a los 1.600 euros en apenas diez años.

"Por tanto, afirmó, invertir en salud es invertir en innovación, pues –el de la salud– es uno de los sectores en que más se trabaja en este sentido. Pero también debemos recordar que las personas con buena salud son más creativas, tienen más interés por descubrir lo nuevo". Para el Lehendakari, "una sociedad sin salud es una sociedad sin esperanza".

También recordó que los países punteros, los más avanzados, son los que más invierten en la biomedicina y Euskadi es un país pequeño y tiene que avanzar en el terreno del I+D+i.

Entrega de premios



El Lehendakari Ibarretxe presidió la entrega de los premios anuales que el hospital concede a sus trabajadores. El Joanes Etxeberri a la labor de promoción del euskera lo obtuvo la Dra. Elena Zubillaga; el primer premio postgrado al mejor médico residente se entregó al Dr. Igor Oyarzabal y el segundo a la

Dra. Ane Gibelalde y el de la mejor labor profesional se subdividió en área asistencial y no asistencial. En la asistencial el galardón fue para la Unidad hepatobiliopancreática, cuyo premio lo recibieron la Sra. Esperanza Eyaralar y los doctores A. Beguiristain y M García Bengoechea. El reconocimiento a la mejor

labor no asistencial recayó en el trabajo "Manual de dietas del Hospital Donostia" elaborado conjuntamente por Servicios Generales, Cocina y Comunicación. Recogieron el premio en representación de dichos servicios: Jesús Orcajo, Sara Oyarzabal y Lurdes Uabetagoiena.

reportaje

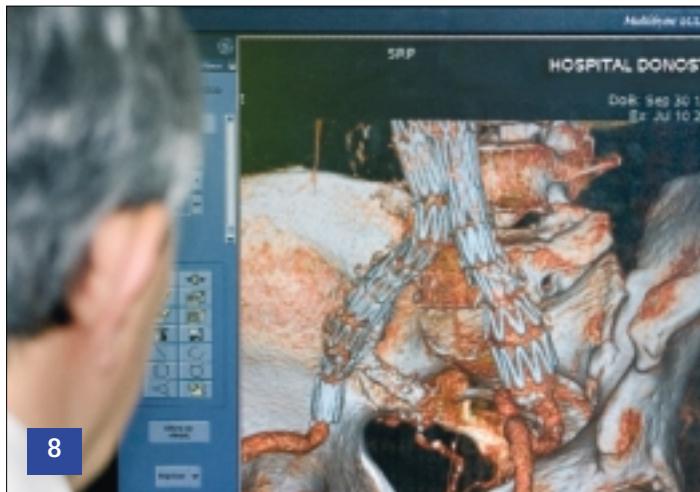




6



7



8



9



10

- 1.- Un Salón de Actos renovado y adaptado a los nuevos tiempos.
- 2.- Interior de la Farmacia Unificada.
- 3.- Exterior de la Farmacia Unificada.
- 4.- Obras en el exterior de Urgencias de Pediatría
- 5.- Nuevo quirófano inteligente, el nº 3.
- 6.- El Biobanco en la planta 1^a del futuro edificio Biodonostia.
- 7.- Nuevos jardines delante del edificio central del Hospital Donostia.
- 8.- Digitalización del Servicio de Radiología.
- 9.- La nueva imagen del edificio Amara.
- 10.- Nueva rotulación externa en el edificio Gipuzkoa.

Pedro Luis Uriarte, Presidente de Innobasque

“Nuestro futuro pasa obligatoriamente por la innovación”



Iragan abenduan, Innobasque – Berri-kuntzaren Euskal Agentziako presidenteak hitzaldia eman zuen gure ospitalean, "Berrikuntza: arlo biosanitarioaren erronka" izenburupean. Interes handia pitzu zuen hitzaldiak ospitaleko profesionalen artean, eta gogotik parte hartu zuten hitzaldiaren osteko galde-erantzunen tartean.

Uriartek errealtate ekonomikoa eta

- Usted ha afirmado de entrada, y de forma rotunda, que nuestro hospital es innovador. ¿Puede explicarnos en qué se basa su afirmación? ¿Conoce nuestro hospital?

- Conozco el hospital y lo conozco porque, entre otras cosas, mi padre estuvo aquí ingresado hace unos años y pude comprobar la realidad de su actividad desde dentro. Además, lo conozco también desde una perspectiva profesional, porque para preparar

soziala sakonetik ezagutzen duela era-kutsi zuen, eta makina bat datu eskaini zituen, azaldutako argudio eta berrespen guztien indargarri. Hitzaldian begibistan geratu zen Uriarte ekonomista ospetsua izateaz gain hizlari trebe-trebea ere badela. Gogoan izan behar dugu, gainera, Ogasun eta Ekonomiako sailburu ere jardun zuela Eusko Jaurlaritzaren lehen legegintzaldian.

esta intervención he tenido que manejar un volumen importante de datos. Por lo tanto, la valoración muy positiva que hago sobre el hospital no es solamente sentida, vivida como usuario, sino también conocida desde una perspectiva de análisis, de observación y evaluación de sus cifras.

- Parece obligado hablar de crisis y más si su evolución puede afectar a procesos en marcha como es el de la innovación...

- La situación económica es un condicionante que puede actuar como un indicador, como limitador, pero no impide por sí misma el desarrollo. Por eso he tratado de poner el acento en las personas.

- ¿Y en nuestro caso en concreto?

- En el caso de la situación vasca, por razón de trayectoria, de situación empresarial por estrategia, por estructura económica, es cierto que el País Vasco está en una situación po-

sitiva diferencial para dar una respuesta potente a la crisis económica.

Por tanto, ¿vamos a sufrir la crisis económica? Sí, porque no hay islas económicas en una economía globalizada, pero nuestro objetivo tiene que ser doble y creo que lo vamos a conseguir. Por un lado, sufrir menos que lo que va a sufrir nuestro entorno y aprovechar este año o año y medio de crisis para construir una situación diferencial que nos ayude a despegar antes y con más fuerza que todos los espacios económicos que nos rodean.

- Euskadi no tiene grandes recursos naturales, su ámbito físico es pequeño... Usted ha asegurado que para nosotros la innovación es imprescindible. Lo es en todos los lados, pero más aquí.

- Clarísimo. Nuestro futuro pasa obligatoriamente por la generación de conocimiento como elemento absolutamente imprescindible para nuestra subsistencia. Si no hay esa generación de conocimiento y más valor añadido no tenemos futuro...

- Y en el terreno sanitario, ¿cuáles pueden ser las claves de la innovación?

- Reforzar todavía más las líneas de actuación que está siguiendo el Hospital Donostia, que creo que son tremenda-mente positivas, volver a reflejionar en clave de innovación añadiendo esa reflexión a todo lo mucho que ya se ha trabajado, poner en marcha, que eso va a ser crítico, el instituto Biodonostia y seguir haciendo las cosas como se está haciendo fantásticamente bien.

nte por la generación de conocimiento”

- Cuando se habla de innovación parece que se pone el acento en las tecnologías, sin embargo, como ha recordado alguien en el coloquio, son las personas las que realmente aportan el valor añadido. Y sin embargo, no se habla tanto del capital humano.

- Son mucho más sencillas, tienen mucho más valor y claramente, en una realidad social como es un hospital, el ámbito menos tecnológico, que es el de las personas, es mucho más importante una vez que has llegado a un mínimo vital en términos de capacidades tecnológicas, medios, etc. ¿Quéería de este hospital aportando máquinas y más máquinas, si la respuesta de médicos, enfermeras, celadores... fuera una respuesta insuficiente, agresiva contra el paciente? Sería absolutamente inútil.



Por tanto, lo crítico en este hospital, que creo que es lo que lo diferencia, es la calidad de sus personas, el talante de las personas, el pensar que tienen delante a otra persona como ellos como paciente y darle una respuesta adecuada. En este ámbito de la relación personal también se puede innovar porque se puede crear un valor social inmenso.



Un momento de la charla de Pedro Luis Uriarte, Presidente de Innobasque, junto al Director-Gerente, Máximo Goikoetxea y el Coordinador de Investigación, Julio Arrizabalaga.

Jardunbide bikaina eta konprometitua

Economia eta Ogasuneko sailburua izan zen Eusko Jaurlaritzaren lehen legegintzaldian, 1980tik 1984ra bitartean, bai eta Estatuarrekin Kontrertzut Ekonomikoa negoziatzeko sortutako batzordearen burua ere. Unibertsitateko irakaslea izanda, industria- edo finantza- arloetan lana egin du, horrek Iagundu dio gure herriko ekonomia- eta empresa- egoera gertutik ezagutzen. 2001ean aurretik erretiroa hartu zuen BBVA betetzen zituen lehendakariorde eta kontseilarri delegatu lanpostuetatik, baina bestelako jarduerak egiten jarraitu du, hala nola, aholkularitza estrategiko-ko empresa bateko presidente da; “enpresaren eraldatzea” gaia irakasten du Deustuko



Economia eta Empresa Zientzien Fakultatean ematen den Kudeaketa Aurreratuko Masterrean; eta 2007ko uztailetik Innobasque-Berrikuntzaren Euskal Agentziako presidente da. Jasotako aitorpenen artean hauexek dira aipagarrienak: 1998an Enpresaburu Onenaren saria, Gipuzkoako Urrezko Domina eta Espainiako Gobernuak emandako Meritu Zibilaren Gurutze Handia. Ospitaleko ekitaldi-aretora bertaratutakoak adi-adi egon ziren. Hitzaldia oso pedagogikoa izan zen eta bere adierazpenak datu askorekin azpimarratu zituen. Bukaeran, solasaldi interesgarria sortu zen.

Eduardo Solsona, Jefe del Servicio de Urología del IVO

“El cribado en el campo de la uro-oncología va a ser muy beneficioso”

Eduardo Solsona Valentziako Institutu Onkologikoko (IVO) Urologiako zerbitzuburua da eta Espainiako medikurik ospetsuenetarikoa bere espezialitatean. Valentziako Institutu Onkologikoak modu monografikoan dihardu minbiziaaren aurkako borrokan. Zerbitzu bakoitzaren jarduera zientifikoaren barruan antolatzen diren jardunaldietan parte hartzeko azken hilabete hauetan gure ospitalea bisitatu duten pertsonalitateetako bat da Solsona doktorea. Kasu honetan, Urologia Zerbitzuak gonbidatuta etorri da “Uro-Onkologiako Erronkak” izeneko urteko bileren hirugarren edizioan maisu-ikasgaia emateko.

Dr. Solsona, desde la perspectiva de ser usted uno de los máximos expertos españoles en la actividad de uro-oncología y trabajar como jefe de servicio de un centro monográfico y, por tanto, especializado en temas oncológicos, como el Instituto Valenciano, le podemos plantear de entrada si hay datos sobre la incidencia de este tipo de cáncer en la población masculina...

- En España no tenemos datos. Hasta hace poco era más frecuente en el hombre. Pero la información que poseemos, con todas las cautelas, parece apuntar a que ha subido al segundo lugar, como en el resto del mundo occidental.

- Teniendo en cuenta la importancia de la prevención en temas de salud y con la experiencia de las revisiones en el caso femenino, ¿se podría aplicar el mismo criterio en el caso masculino?

- No tenemos en este momento evidencia científica de que el cribado en la población masculina de riesgo, pacientes mayores de 45/50 años, disminuyera la mortalidad por cáncer, que es

el objetivo fundamental y que así se ha demostrado en otros tipo de cáncer como el de cérvix. En este caso no tenemos esa evidencia y, por el ritmo de los trabajos que están en marcha, no lo tendremos al menos hasta 2012. Pero lo que sí es cierto es que toda la información indirecta que estamos recibiendo, informaciones parciales de los programas de screening, informaciones de otros programas de cribado que no han sido aleatorios, realizados con bastante rigor metodológico, apuntan a que el cribado probablemente reducirá la mortalidad.

- Por lo que dice no se puede, al menos de momento, plantear programas de cribado de forma generalizada.

- Es cierto que no podemos estimular a la administración a que lancen otros programas de cribado en general pero sí plantearlo a pacientes conscientes y que estén interesados, que se le informe adecuadamente y puedan así tomar la decisión que consideren más adecuada. Por tanto, no debemos quizás impulsar programas a gran escala, pero sí por esta vía más

personal, más individualizada.

- ¿Cuál sería la edad recomendada en el caso de los hombres?

- Se establece en torno a los 50 pero está bajando a los 45. Cada día tenemos pacientes más jóvenes. Además, hay que tener en cuenta factores de riesgo, antecedentes familiares... en estos casos la edad puede bajar incluso a los 40 años.

- Antes hablábamos de prevención y nos figuramos que tiene que haber buenos hábitos que ayuden a prevenir esta patología.

- Sí, los hábitos alimenticios pueden colaborar en la prevención. Por ejemplo, con el consumo de legumbres y verduras y la reducción de productor con un alto grado de grasas animales. En general, los alimentos con antioxidantes también son recomendables.

- En cualquier caso, además del diagnósticos y la prevención, hoy se cuenta con técnicas menos agresivas que las de hace unos pocos años.

- Desde mi punto de vista el procedimiento estándar es la cirugía radical, que ha demostrado hasta ahora ser el de mayor eficacia. Luego hay otros procedimientos mínimamente invasivos, como la radioterapia o la crioterapia, para pacientes seleccionados, y hay nuevos campos que se están explorando, pero hay que ser muy claros con los pacientes, pues todavía están en fase de debate dentro de la propia comunidad científica. No son tratamientos ya comprobados. Están en desarrollo y en el futuro pueden suponer avances con tratamientos



alternativos a los que ahora están en uso de una forma estandarizada.

- Usted tiene una buena relación con el equipo de urología de nuestro hospital y su participación en esta sesión es muestra de ello.

- Es un equipo magnífico con el que ciertamente tengo una relación muy buena y estrecha. En el terreno científico una de las claves es la transmisión del conocimiento, el intercambio de experiencias. Eso lo sabemos muy bien. En concreto, con los profesionales de este hospital nos solemos reunir en diversas ocasiones como la realización de ensayos clínicos o intercambio de información...

- Por último, su intervención se ha basado esencialmente en el cribado, pero ha subrayado la importancia de la información a la población.

- Es que es vital. A título individual estoy convencido de que el cribado va a ser muy beneficioso, siempre y cuando se informe bien a la población, claro, conociendo las ventajas y los inconvenientes.

Dos congresos sobre Nefrología, dos éxitos de organización

**La SEN y la SEDEN celebraron sus reuniones profesionales
en octubre en el Kursaal con casi mil delegados**

El doctor Fernando Vidaur cuenta con datos objetivos para corroborar el éxito del XXXVIII Congreso Nacional de la Sociedad Español de Nefrología (SEN): recibieron en el Kursaal al mayor número de delegados que nunca ha tenido el foro, con un 15% de incremento sobre la media de los anteriores, y la afirmación del presidente de la sociedad de que había sido "el mejor de los seis congresos de su mandato".

950 médicos nefrólogos participaron en la reunión, entre el 4 y el 7 de octubre, para conocer o debatir sobre los últimos avances científicos tanto a nivel clínico como de investigación básica relacionados con la especialidad. "San Sebastián tuvo un atractivo especial de cara a la captación de inscripciones. Y desde el punto de vista organizativo, el Kursaal funcionó perfectamente. Sin problemas en las cuestiones audiovisuales, sin fallos en la señalética para la orientación de las personas, bien instalados los stands...".

En los aspectos científicos y lúdicos todo fue también excepcional, señala Vidaur: "Hemos recibido felicitaciones de gente que no te esperas, no sólo de aquellos que pudieran verse en teoría más o menos obligados". La Secretaría Técnica del congreso, con siete años de experiencia de otras tantas ediciones, reconocieron que el Kursaal funcionó muy bien, el mejor de los palacios de congresos que fueron sede en los últimos años.

Ánimo a otros colegas

"Claro que animo a otros colegas de enfermería a que presenten la candidatura de San Sebastián para traer congresos de sus especialidades; el éxito está garantizado", afirma convencida Maite Rivas,



presidenta del Comité Organizador del Congreso Nacional de Enfermería Nefrológica. "¿Miedo de cara a enfrentarse a la organización? Bueno, el mayor es siempre –señala Rivas– si se inscribirá gente o no. Nuestra experiencia es que la ciudad atrae, atrae mucho, tanto el paisaje como la gastronomía.

De hecho tuvimos 915 congresistas, más que nunca, y hemos recibido montones de cartas de agradecimiento y felicitaciones. Hay muchas, pero por ejemplo la que nos ha mandado la supervisora de Valladolid es de leer.

Tanto Maite Rivas como Coro Melero o Amaia Tellería, que componían la cúpula del Comité Organizador están especialmente satisfechas del resultado, que atribuyen –además de a los atractivos de la capital guipuzcoana– al trabajo de la Secretaría Técnica, "que trabajó muy bien, al detalle, y tuvo un trato exquisito con los congresistas.

Respecto al Kursaal, asegura que "alucinó a los asistentes, no sólo porque les gustó mucho el edificio sino también en cuanto a instalaciones y servicios". Para completar la descripción de un evento de éxito, Rivas

hace también hincapié en el magnífico nivel científico del congreso, que consiguió un alto nivel de asistencia en ponencias y mesas redondas. "A pesar –señala Rivas– de lo atractivo del lugar, los asistentes no se escaquearon. Una novedad en la organización de este congreso fue que dejamos el sábado por la tarde entero libre, idea que fue muy bien acogida, así como la ruta de pintxos y todo el programa lúdico".

"Un exitazo. Así lo han calificado todos los asistentes. El Kursaal sorprendió mucho a los que no lo conocían, con un entorno maravilloso. Y unos espacios y servicios idóneos para hacer todo lo que quieras y más", resume la enfermera nefrológica.

Cirugía ocular, congreso en mayo

En la agenda del Kursaal de este año, el próximo congreso tendrá lugar del 20 al 25 de mayo y congregará a alrededor de mil profesionales en torno al 24 Congreso SECOIR (Sociedad Española de Cirugía Ocular e Implante Retraíta). Métodos diagnósticos, los últimos avances de la investigación, la cirugía de la córnea y del cristalino, implantes o cirugía combinada son algunos de las áreas que se tratarán en el foro tanto en sesiones, comunicaciones libres, videos o paneles.

El doctor Javier Mendicute, del Hospital Donostia, es el presidente del Comité Organizador del Congreso, al que también pertenecen Jaime Aramberri Agesta como vicepresidente y los vocales Enrique Aramendia, Santiago Ayerdi, Javier Martínez, Iñaki Rodríguez-Agirretxe, Miguel Ruiz e Íñigo Santa Cruz.

Degurixa (Araotz - Oñati)



Dicen que los primeros habitantes del valle de Araotz fueron unos maleantes que escapaban de la persecución del conde de Oñate. Sea cierto o no, Araotz aparece como barrio de Oñate en el siglo XV bajo la sombra de la hermosa iglesia de San Miguel.

Aquí nació en el siglo XVI, Lope De Aguirre, apodado el loco, que retó a su rey Felipe II: "hijo de fieles vasallos tuyos en tierra vascongada, yo, rebelde hasta la muerte por tú ingratitud, Lope de Aguirre el peregrino".

Nunca encontró El Dorado porque quizás en su niñez lo dejó en su tierra natal.

En estos parajes y rodeados de las sierras de Aitzkorri, Zaraia y Elgea nos encontraremos con lugares como las cuevas de Arrikutz que se pueden visitar, la cueva de Sandaili con tantas tradiciones encerradas en sus paredes y el valle de Degurixa...

A los pies del Andarto apreciamos un pequeño valle plano rodeado de picos calcáreos con desniveles de 200 metros. Geológicamente hablando se trata de un "poljé", que aparece por disolución de la caliza producida por erosión del agua

Gure mendizaleek haran zoragarri batera eramango gaituzte gaur: Araotzera. Oihartzun historikoak eta ingurune oso erakargarria ditu. Kareharritzko mendiacik, antzinako eraikinak, tontorrak, deskribatzeko moduko paisaiak... Gozatu!

de lluvia, que provoca un hundimiento del terreno, formando innumerables cavidades y simas.

El recorrido que os proponemos es una circular del valle de Degurixa con posibilidad de subir hasta el monte Andarto. Aparcamos el coche cerca de la Iglesia de San Miguel. Iniciamos la ascensión (0h, 476m) por la carretera hasta llegar al caserío mas alto de Araotz donde nace una pista entre muros de piedra y que rápidamente nos coloca en una bifurcación con un antiguo cartel indicador. Tomamos la dirección "Andarto/Degurixa" que inicia con una fuente donde podemos llenar nuestras cantimploras.

Seguimos el camino guiados por unas pocas flechas blancas en su inicio y posteriormente por unos kairs (hitos) que nos orientan en los diferentes cruces de caminos. ¡Cuidado, hay muchas marcas amarillas-

blancas recientes que no son las nuestras!

El lento ascenso con magníficas vistas sobre el macizo del Aitzkorri discurre por caminos que atraviesan anchas pistas. Como referencias veremos un murete de piedra que protege una conducción de aguas (50', 702m) y una anchísima pista muy pisada (1h, 762m) que seguiremos para tomar definitivamente un precioso camino entre piedras y hayas que nos llevará al collado de Ezate (1h45', 944m).

En este punto, si nos sobran fuerzas para seguir subiendo, podemos ascender en unos 20' hasta la cima del Andarto (1076mt) donde nos esperan unas magníficas vistas sobre el embalse de Urkulu y los macizos de Aloña Mendi y Aitzkorri. Buen momento para disfrutar de un pequeño descanso, un bocadillo y un poco de agua. Desde el collado de Ezate penetramos en Degurixa y la

atravesamos por su cabecera para coger una pista de hormigón que nos llevará en unos 30' hasta un cruce de caminos con una bonita casa muy rústica que parece un rancho (704m). Seguiremos un sendero a la derecha de esta casa llegando a la ermita de Santikrutz donde podremos admirar todo el valle y un poco más adelante, enfrente de unas bordas, tenemos unos indicadores que nos devolverán a Araotz.

Santi Larburu
Fernando de la Caba

Ficha técnica:

Desde Donostia por la Autopista A-8 y AP-1 hasta Arrasate (6 euros), coger la GI-2630 hasta Oñate. Dirección Arantzazu y desvío hacia Araotz y las cuevas de Arrikutz. Aprox. 1hora.

Circular con salida y llegada a Araotz (476m). Dificultad: Media, precisa cierto sentido de la orientación. Desnivel: Hasta el collado de Ezate 470m. Horario: Calcular entre 3h 30'- 4h30'.

Carmen Izaga, responsable del periódico del Festival Internacional de Cine

“La proyección de películas en el hospital durante el festival de cine me parece una idea estupenda”

Carmen Izaga es la responsable del diario que durante los días de celebración del Festival internacional de Cine de San Sebastián nos informa de todas aquellas noticias de interés que se producen en esa semana larga de duración del certamen. Es la protagonista en esta ocasión de esta página.

- ¿Cuántos años ya conduciendo al equipo de redactores?

- En total dieciocho ediciones. En una primera etapa, en los años 1988-89 cuando se hacía en formato revista, bajo la dirección de Diego Galán. Posteriormente, en 1992 bajo la dirección de Manuel Pérez Estremera y con Galán como asesor, se pensó que era mejor de cara al público festivalero hacer una publicación en formato periódico, mucho más económica, y con una mayor tirada. En esta última edición, en la línea de las anteriores, se imprime una tirada de 12.500 ejemplares que se distribuye por toda la ciudad y en algunas localidades cercanas que abarcan hasta Zarautz y Hernani, por ejemplo.

- ¿Cuántas personas trabajan en el diario?

- Entre redactores, fotógrafos, diseñadores y maquetadores formamos un equipo de 16 personas. Además, contamos con una serie de colaboradores, especialistas en determinadas áreas de cine. En esta última edición hemos contado con diversas firmas para acercar al público las retrospectivas dedicadas a Mario Monicelli, Terence Davies y el cine negro japonés.



Carmen Izaga Donostiarra nazioarteko zinemaldiak egunero argitaratzen duen egunkariko arduraduna da eta begiratu pribilegiatua du zinemaldiaren inguruan. Donostiarra eta bisitariak egunero informatzen dituen aldizkariaz, jaialdiaz eta gaixoek ere egun horietan goza dezaten gure ospitalean egiten diren zine emanaldiez hitz egin dugu berarekin.

- ¿En qué medida han cambiado los contenidos del diario en estos años?

- Los contenidos van cambiando en función de la programación del Festival; el certamen ha ido incorporando diferentes secciones y actividades y, en la misma medida, el diario ha ido "engordando" en número de páginas que ahora oscila entre las 24 y las 32, en función también de la publicidad. Se trata de que todo lo que sucede dentro del certamen quede reflejado en el diario.

- Los actores, directores... que acuden al festival ¿ponen muchas pegas a ser entrevistados?

- Creo que las posibles "pegas" surgen muchas veces de sus jefes de prensa que parece quieren protegerles no sé

exactamente de qué. Cuando se va a la entrevista suelen ser, en general, como cualquier persona. Unos más simpáticos y cercanos y otros pueden resultar más distantes. Lo mismo sucede con su presencia por las calles. Desde las ventanas de nuestras oficinas en el Victoria Eugenia pudimos ver a Woody Allen con su pareja y las niñas pasear tranquilamente; mientras que cuando pasó el coche que llevaba a Hugo Silva, un grupo de fans se avalanzaba hasta conseguir parar el coche. También debe funcionar el boca a boca a la hora de animarse a venir a Donostia como decía en la entrega del premio que lleva el nombre de la ciudad Meryl Streep al referirse a la insistencia de Robert de Niro ani-

mándola a venir.

- ¿Cómo definirías el Festival de Cine de San Sebastián? ¿Qué le diferencia de otros de su nivel?

- Por lo que cuentan en entrevistas y ruedas de prensa directores y actores, lo que más llama la atención del certamen donostiarra es la cantidad de público que llena las salas de cine, algo que les maravillaba a un grupo de críticos japoneses que vinieron con motivo del ciclo japonés. Ellos con un gran presupuesto no consiguen que el público sea participativo. Y si lo comparamos con Berlín, Cannes y Venecia, que junto al de Donostia son las cuatro que tienen la categoría "A", hay que decir que cuenta con un presupuesto mucho menor y está claro que para llevar a cabo algunos proyectos, además de imaginación y ganas, son necesarios medios económicos. Además, aunque Donostia es una ciudad estupenda, pero un poco perdida dentro del mapa mundial, Berlín y Venecia son ciudades magníficas, y Cannes cuenta ya con un gran mercado cinematográfico.

- El Hospital organiza durante los días del certamen la proyección de películas para los pacientes y sus familiares como una forma de que se puedan sentir partícipes del evento aunque sea desde aquí. ¿Qué te parece la idea?

- La idea es muy buena. Es una manera más de acercar el festival a la ciudadanía.

Homenaje a los jubilados



Como ya es tradicional, se ha celebrado el homenaje anual a los trabajadores del hospital que se jubilaron el pasado año. Cerca de medio centenar de jubilados fueron agasajados por sus compañeros y la Dirección del hospital. Primeramente, se celebró una misa en la capilla de nuestro centro con la intervención de la organista Miriam Uranga y el tenor José Ramón Otero. Finalizada la ceremonia religiosa, en el salón de actos del edificio Arantzazu, tuvo lugar el acto de salutación y entrega de recuerdos. Por parte de la Dirección estuvieron presentes, entre otros, el Gerente, Máximo Goikoetxea, y la Directora del área Económico-Financiera, Arantza Reutes.

Jubilados:

Agustina Pilar Gomara, Ana M. Sánchez, Concepción Chico, Coro Greño, Dolores Chinchilla, M. Luisa Ayensa, Elvira Belandia, Juan Jesús Istúriz, Esperanza Diego, Esther Esparza, Luisa Maortua, Eusebio Aguirre, M. Engracia Cama-

ro, Francisco José Ugalde, Felicitas Tobar, Isabel Moral, Itziar Landa, Rosa M. Arroyo, Juan M. García, M. Antonia Jiménez, Sor Isabel González,

Izaskun Larrañaga, José Barnés, José Manzano, Josefina Esnaola, Juan Jesús Larraz, M. Esperanza Barcenilla, Julio Fonseca, Luis Fernando Pérez,

M. Asun del Riego, M. Dolores Otaño, M. Teresa Abellán, Milagros Martínez, Roncesvalles Arricaberri.

X Jornadas de celadores en Sevilla

Un póster y una comunicación son los trabajos que celadores de nuestro hospital han presentado a las X Jornadas de celadores que se van a celebrar entre el 14 y el 17 de octubre en Sevilla organizadas por el Hospital Virgen de la Macarena.

Donación de órganos. Intervención del celador es el título del póster presentado por los encargados de turno, Ángel Hidalgo, Fernando Fernández y Javier Arenas. Representa la labor de los celadores en el campo de la donación de órganos, intervención que quizás pase inadvertida, pero que tiene una encomiable labor, por ser un peldaño más, dentro de esta difícil tarea.

Por su parte, Juan José López, encargado del edificio

Gipuzkoa, presentó una comunicación en la que se analiza cómo podría ser el primer año, un futuro a medio plazo, en el se cualifique la profesión de celador, dotándola del módulo profesional que le corresponda y con ello de los estudios correspondientes.

Se puede acceder a ambos trabajos en el link celadores de intranet o en:

<http://www.xjornadasdejefaturasdeceladoresessevilla2008.com/>

En el encuentro se han tratado temas como el medio ambiente, la formación, los planes de acogida, la violencia sexista, la intervención en la donación de órganos o los registros de actividades.

Otro de los asuntos debatidos en las jornadas ha sido el

de la cualificación profesional de los celadores.

Por su parte, el defensor del pueblo andaluz pronunció una conferencia sobre las quejas de los usuarios referidas al sistema de salud y el magistrado Vicente Millán, de la audiencia provincial de Granada, habló sobre el maltrato físico al personal del sistema de salud y sus consecuencias, así como los pasos dados por la justicia para resolver y proteger esta situación.

Por primera vez, han asistido al evento la práctica totalidad de las comunidades autónomas. La próxima edición se celebrará en Vallecas, organizada por el Hospital Virgen de la Torre.

Actividad especial para los más pequeños en Navidad



El Hospital Donostia ha organizado durante estos días navideños, como viene siendo habitual, numerosos actos sociales destinados, en su mayoría, a hacer que los más pequeños ingresados en el centro puedan disfrutar también de actividades propias de estas fechas. Además, son numerosos los voluntarios que se acercan a la zona del materno-infantil con regalos y sobretodo con muy buen humor.

Como no podía ser de otra manera, el Olentzero, Iñaki Orbegozo, acompañado de las tritítrilares de la Musika Eskola de San Sebastián, Usue Eceiza y Olatz Guillén, se acercó a las plantas de hospitalización con un ayudante especial, Perico, director del colegio de La Salle. Allí repartieron sus regalos a Benat, Lierni, Jon Xabier, Andoni, Ane, Izar, June, Ohian, quienes los recibían con gran

alegría, alguna que otra lágrima y todos con sorpresa en plena mañana.

Además se han celebrado los concursos de fotografía y carteles que en esta edición premiaron a María Ángeles Gómez, José Puerto, Nekane San Sebastián y Nekane Merino. Participaron el gerente del centro, Máximo Goikoetxea, y la directora de Enfermería, María Jesús Barandiarán. También colaboraron Tere Zurutuza, supervisora de la 3^a azul y su equipo, Cristina Nuño de la 2^a azul y el suyo, así como el servicio de celadores con Márquez como responsable y Eduardo y Josean, responsables de la tienda de Galenas y de la cafetería Albie del hospital que aportaron juguetes a los niños ingresados y la famosa cesta de Navidad que se sortea entre los trabajadores.

También han pasado por el

centro estos días, Pirritx y Mari Motots gracias a la organización de Aspanovas y de forma muy especial de Nekane y una incansable Ane Pérez. La Cibergela de la Caixa reunió también a los deportistas Leire

Olaberria, Patxi Usobiaga y Mikel Odriozola, que acudieron en compañía de los miembros de la entidad y responsables de las relaciones públicas Ana, Paula, Sonia, Esther y Naiara.



Concurso fotográfico

Ángela Gómez, con la obra "Evolución", ha sido la ganadora de la edición del concurso fotográfico que el hospital organiza para sus profesionales. En segundo lugar quedó Nekane San Sebastián con "Cuento de Hadas" y en tercer lugar José Puerto con "Mar de hielo". Cerca de 80 fotografías se han presentado a la décimo tercera edición.

Ekain berri, iraganerako b



Ekain haitzuloa 1969an deskubritu zen eta Madeleine aroko munduko santutegi garrantzi-tsuenetakotzat jotzen da, batik bat bere hormetan margotutako zaldiegi dagokienez. Gizateriaren Ondare izendatu berri duten historiaurreko harribitxia Zestoaik hurbil dago, Sastarrain haranean. Euskal Herrian badira historiaurreko santutegi gehiago ere: Altzterri, Santimamiñe eta Isturitz, esaterako.

Gure arbasoak, haran horretan bizi izan ziren duela 10.000 urte eta ondare ikusgarri hori utzi ziguten, nazioarteko aditu garrantzisuenetako batek haitzuloetako zaldi-marraski multzo bikainenekotzat jo zuena. Aurrkuntzan zeregin garrantzitsua izan zuen Antxieta kultur taldeak, diktaduraren garai zailetan euskal kultura zaintzeko lanetan ziharduenak. Kultur taldean sortu zen jar-duera arloetako bat Rafael Rezabalek bultzatzen zuen arkeologiaren alorrekoia izan zen eta zeregin garrantzitsua izan du Ekainekin zerikusia duen guztian.

Ekaindik hurbil badira garai bereko beste aztarnategi batzuk: Urtiaga, 8 km-ra, Ermitia, 9 bat km-ra eta baita Iris-

Ekainberri, la réplica de la magnífica muestra del arte rupestre magdaleniense, especialmente en lo que se refiere a los caballos, abre una oportunidad única por conocer no solamente las pinturas que la cueva guarda sino también el entorno natural en el que nuestros ancestros vivieron y nos legaron este conjunto. Además, muy cerca se encuentra la escuela granja Sastarrain, ubicada en un antiguo caserío del siglo XV, donde escolares y grupos de adultos pueden disfrutar de un entorno incomparable. Ekainberri es un auténtico viaje al pasado pero con visión de futuro.



pide zailagoa duten Aitzbeltz eta Agarre ere, gutxi gorabehera 7 eta 10 km-ra kokatuak daudenak, hurrenez hurren. Erralla 10 km-ra dago ekialde-rantz, Urola ibaia zeharkatu eta beste aldeko mendietan gora igota.

Erreplikaren premia

Historiaurreko beste haitzulo eta aztarnategi arqueológico batzuekin gertatu den bezala, pertsonen etengabeko bisitek ondorio garestia dute kontserbazioari dagokionez. Azken hamakadetan honako hau izan da soluzioa: jatorrizko izugarritzko leialtasunarekin

erreproduzitu eta hurrengo belaunaldientzako gure iraganaren zati bat gordetzen duen harribitxia babesten duten erreplikak sortzea.

Eusko Jaurlaritzak, Gipuzkoako Foru Aldundiak eta Zestoaiko Udalak eratutako Ekain Fundazioak, pinturak babestea eta duela hilabete gutxi inauguratu den erreplika egitea erabaki zuen. Erreplikaren emaitza oso arrakastatsua izan da, bai lana-ren kalitateagatik eta bai ikusleen erantzunagatik.

Gainera, haitzuloko pinturen sortzaileak Madeleine aroan bizi izan ziren haraneko ingurunea babesteko eta bertako balio naturala eta paisaiarena

hobeto zaintzeko, bisitak oinez bakarrik egitea erabaki da. Honela sortu zen Ekainberri. Baino fundazioa ez da mugatu jatorrizko pinturen erreplikapanelak hartzen dituen eraikina egitera. Ingurunea babestea az gain, ahalegin tekniko eta ekonomiko eta giza ahalegin handia eskatu duen proiektu arquitectónico eta museográfico konplexua sortzea jarri zuen helburu.

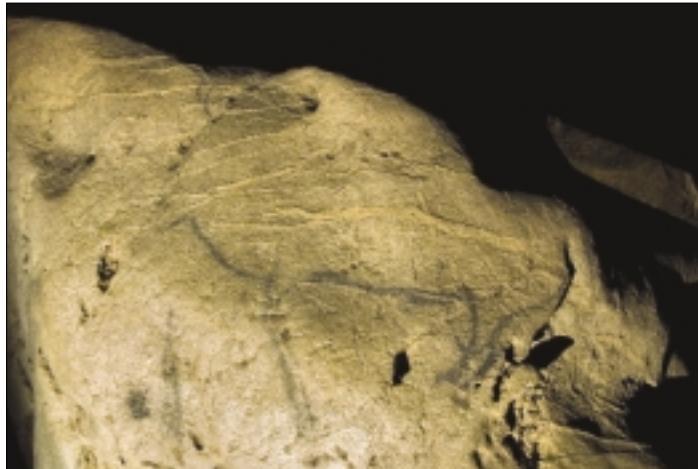
Jose María Alberdi arquitectoaren esku utzi zen erreplika. Arquitectoak hormigoizko eta corten altzairuzko eraikin handia egin du, Sastarrain haran pribilegiatuan integratu eta lurperatutakoa.

Iraganera bidaia

Erreplikazko haitzuloan sartzean, bisitaria ilunantzeria ohitzen den bitartean, gure inguruneko haitzuloetako artea duten koba garrantzi-tsuenen kokapenak jasotzen dituen mapa argitzen da.

3. espazioa izenekoan mirets dezakegu jatorrizko kobako pinturak kopiatzen egindako lana. Ekaingo kobaren erreplikaren barrualdea Montignac-eko (Francia) S.K. Productions-ek egin du, Renaud San-

bidaia etorkizunari begira



son-en zuzendaritzapean. Ikusgai dauden erreprodukzioak jatorrizko kobakoen berdin-berdinak dira eta Ekaingoen teknika eta material beraiekin daude eginda. Sartu aurretik ematen den informazioan adierazten den bezala, Ekain-berriren barruan, bisitariak espazio-mugen kontzientzia galtzen du. Iluntasunak, soinuak eta tenperaturak bisitaria inguratzen eta beste garai eta leku batera garraiatzen dute. Pasabidea ondo argiztuta dago eta erreplika osoa ikustera gonbidatzen du bisitaria, duela 14.500 eta 10.000 urte bitartean gizakiak egin zituen irudiak pixkanaka-pixkanaka deskubrituz.

Madeleine aldiko erakusketa

Jarduera osagarri gisa, erakusketa bikaina ikus daiteke erreplikaren bisita gidatua egin aurretik edo ondoren. Erakusketan Ekaingo beste alderdi batzuk ematen dira ezagutzen eta modu zabaloagoan azaltzen da ibilbidean deskribatutakoa. Panelek, ikus-entzunezko pantailek eta objektuek osatzen dute erakusketa. Joan zen mendeko 60ko hamarkadan



koba aurkitu zutenak ere omendu nahi dituen multzo informatzailea eta gure herrialdeko eta mundu osoko horma-artearen panoramika globala da erakusketa. Ekaingo kobaren erreplika bisitatzeko telefonoz edo web orriaren bittaratz egindako erreserba baieztatua behar da. Merezi du ikustea.

Ekainberriko informazio-bulegoa:

Portale kalea 9,
20740 Zestoa
Tel.: 943 86 88 11
e-maila: info@ekainberri.com

Argazkiak: Jan Wesbuer

Sastarrayn baserri eskola

Harana, koba eta honen erreplikaz gain, naturaren adierazpen bizia ere bada. Horregatik, bereziki eskola-umeei, baina baita heldu-taldee ere zuzendutako baserri eskola dago martxan duela hainbat urtetatik hona. Denentzat antolatzen dira programa pedagogikoak eta, programa horien bitartez, ingurumenaren ezagutza eta naturareniko harremana leku pribilegiatu honetaz ahalik eta gehien gozatzeko joko eta jarduerekin konbinatzen dira.

Baserri eskolaren egungo eraikina garai bateko Sastarrayn baseria da. Sastarrayn baseria XV. mendean aipatzen zen landetxe gisa eta bertan daude oraindik garai hartako atea eta harrizko gezi-leihoak. 1992an baserri eskola eta aterpe gisa ireki zenetik erabat berrituta dago, ostatu hartzen dutenei behar duten erosotasuna emateko.

Baserriak beste hainbat instalazio ere baditu: hegaztientzako oilategia, ukuiluak, zalditegia, negutegiak eta baratzea. Eta hori gutxi balitz, belardi, zuhaizti eta soroz estalitako ia ehun mila metro karratu.

Urtean zehar, jende askok bisitatzen du Sastarrayn baserri eskola. Informazio gehiago nahi izanez gero, deitu 943 148 115 edo 943 148 239 telefonoetara edo bidali mezua sastarrayn@sastarrayn.com helbide elektronikora.

Reconocimiento de la labor profesional

Sobre la base de la encuesta de satisfacción realizada entre los profesionales en el hospital en el año 2005, se crearon varios grupos para analizar y estudiar medidas que permitiesen avanzar en la mejora de aquellos puntos menos valorados en la citada encuesta.

Entre ellos figuraba como factor número 5 el relacionado con el reconocimiento al trabajo realizado, que merecía una de las notas más bajas en el grado de satisfacción, con un 2,45 sobre 10.

En este sentido, ya el Plan Estratégico 2004-2008 establecía como objetivo estratégico "potenciar el reconocimiento a los profesionales, considerándolos pieza clave y garantía del ambicioso proyecto del centro de cara a ofrecer una atención de claridad, situando al paciente en el centro del sistema, para lo que

se necesitan profesionales satisfechos y comprometidos. La Dirección de Personal, consciente de la importancia de profundizar en este tema, ha trabajado basándose en los grupos de mejora que abordaron el reconocimiento profesional hasta desarrollar un protocolo que contiene acciones y medidas dirigidas a ese reconocimiento.

El protocolo contempla tanto medidas de tipo laboral como personal. Así, se plantea reconocer el trabajo bien hecho, la actitud, la relación con el grupo o trabajo en equipo, disposición...

En la actualidad, se están estudiando fórmulas para exponer ese reconocimiento mediante premios, como el que se concede a la mejor labor profesional, felicitaciones públicas, etc...

Hospital Donostia: Proyecto DO 2020

El debate iniciado este mes de febrero, supone el comienzo de una reflexión que pretende definir lo que va a ser el Hospital Donostia en la próxima década. Evidentemente, es un objetivo muy ambicioso; no lo ocultamos, sino que lo convertimos en una de las señas de identidad del camino que queremos recorrer.

Con este proyecto DO 2020 HD queremos disponer de un instrumento con capacidad para orientar las acciones que se tienen que llevar a cabo para conseguir desarrollar con éxito las funciones que nos son propias: aspiramos a ser el referente de la sanidad vasca.

Y queremos hacerlo con la participación de todos los profesionales que estén interesados; esta va a ser otra de las señas de identidad del proyecto: la participación. Se pondrán en marcha 15 grupos de trabajo: organización asistencial, análisis del entorno, gestión del con-

tinuum asistencial, área del conocimiento, atención al cliente y la sociedad, gestión de personas, sistemas de información, logística hospitalaria, hotelería, equipamientos, tecnología, infraestructuras, economía, modelo de organización, etc. Aspiramos a que más de 400 profesionales del Hospital Donostia participen activamente en la definición de lo que queremos que sea nuestro Hospital en la próxima década. No queremos hacer el típico plan estratégico que acabe en un cajón. Muy al contrario; esta vez la pelota está en nuestro tejado, y tenemos una gran oportunidad para diseñar el proyecto de nuestro Hospital para el 2020. Evidentemente, esto solo se puede lograr desde un gran acuerdo en torno a lo que queremos ser y al como lograrlo. Y, condición imprescindible, confiando en nuestras fuerzas.

RESULTADOS DE LA ENCUESTA DE SATISFACCIÓN DE LOS PROFESIONALES 2008

Os presentamos los datos más destacables de la Encuesta de satisfacción de los trabajadores del Hospital Donostia de 2008. Esta encuesta está destinada a conocer el grado de satisfacción con factores como el reconocimiento, la seguridad, la salud laboral, la retribución, etc.

